Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Сибирский государственный индустриальный университет»

Кафедра филологии

УТВЕРЖДАЮ
Директор института горного дела и геосистем
_____ Ю.Е. Прошунин
подпись
«____» _____ 20___ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

(* Перечень направлений подготовки (специальностей) и направленностей (профилей) на следующей странице)

Квалификация выпускника
Горный инженер (специалист)

Форма обучения
Заочная форма

Срок обучения: 4 года 5 месяцев

Год начала подготовки 2025

Новокузнецк
2025

СибГИУ
Подлинник электронного документа хранится в системе электронного согласования документов СибГИУ
ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭП
Сертификат: 9fd7798fc418b476e2d2f985fbfede764a9b7a51
Владелец: Директор ИГДиГ Прошунин Юрий Евгеньевич
Действителен: с 9 апреля 2024 г. по 3 июля 2025 г.
Дата и время: 16-05-2025 08:48:59 ПРОВЕРИТЬ ПОДПИСЬ

Перечень направлений подготовки (специальностей) и направленностей (профилей):
21.05.04 «Горное дело»
(направленность (профиль): «Подземная разработка пластовых месторождений»)
21.05.04 «Горное дело»
(направленность (профиль): «Открытые горные работы»)

1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Целями учебной дисциплины являются:

– развитие иноязычной коммуникативной компетенции обучаю-– формирование способности и готовности осуществлять устное и письменное общение в социально-бытовой и академической сферах.щихся.

Задачами учебной дисциплины являются:

– повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
– расширение лексического и грамматического запаса знаний;
– совершенствование навыков и умений в основных видах речевой деятельности: говорении, восприятии на слух (аудировании), чтении и письме;
– формирование навыков диалогической и монологической речи, а также навыков чтения с различной степенью охвата содержания текста.

2 Место учебной дисциплины в структуре ООП по направлению подготовки (специальности)

Учебная дисциплина относится к учебным дисциплинам обязательной части **Блока 1 «Дисциплины (модули)»** ООП по направлению подготовки (специальности) 21.05.04 «Горное дело».

Учебная дисциплина базируется на предварительном усвоении обучающимися учебных дисциплин:

– Философия.

Учебная дисциплина дополняет знания и умения, получаемые по одновременно изучаемым и последующим учебным дисциплинам:

– Социология;
– Информационные технологии.

3 Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине

Процесс изучения учебной дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– Универсальные компетенции

Наименование категории (группы) УК	Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения УК	Планируемые результаты обучения
Коммуникация	УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на	УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемый стиль	– знать: использования в речи грамматических форм и конструкций, лексику в минимальном объеме

	иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	делового общения, вербальные и невербальные (жесты, мимика) средства взаимодействия с партнерами	1200 единиц по тематике, необходимой для успешного коммуникативного взаимодействия. . – уметь: аргументированно выразить на иностранном языке свою точку зрения по обсуждаемым вопросам, подготовить логически выстроенное и структурированное высказывание (презентацию)..
		УК-4.2 Ведет деловую переписку на государственном и иностранном(ых) языке(ах), учитывая особенности делового эпистолярного стиля	– знать: правила общекультурной и деловой коммуникации на иностранном языке. – уметь: подготовить грамотное логически структурированное высказывание в письменной форме..
		УК-4.3 Выполняет перевод академических текстов с иностранного(ых) на государственный язык и обратно, учитывая их жанровую специфику и целевую аудиторию	– знать: основные характеристики, этапы и последовательность выполнения перевода.. – уметь: выполнять перевод...

4 Объем и содержание учебной дисциплины

Учебные занятия по учебной дисциплине проводятся в форме контактной работы и в форме самостоятельной работы обучающихся.

Контактная работа включает в себя занятия лекционного типа (лекции), промежуточную аттестацию обучающихся и иные формы взаимодействия обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации ООП на иных условиях, в том числе при проведении промежуточной аттестации обучающихся.

Контактная работа может проводиться с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Объем учебной дисциплины

Сессия / курс		***ИТОГО***	***1 сессия / 1 курс***	***2 сессия / 1 курс***
Форма промежуточной аттестации				*зачет*
Трудоёмкость	*академ. час.*	***216***	*144*	*72*
	зачетных единиц	***6***	*4*	*2*
Изучено и зачтено	*академ. час.*	***108***	*108*	*0*
	зачетных единиц	***3***	*3*	*0*
Подлежит изучению	*академ. час.*	***108***	*36*	*72*
	зачетных единиц	***3***	*1*	*2*
Лекции, *академ. час.*		***4***	*2*	*2*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*
Лабораторные работы, *академ. час.*		***0***	*0*	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*
Практические занятия, *академ. час.*		***0***	*0*	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*
Курсовая работа / проект, *академ. час.*		***0***	*0*	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*
Консультации, *академ. час.*		***0***	*0*	*0*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*
Самостоятельная работа, *академ. час.*		***100***	*34*	*66*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*
Контроль, *академ. час.*		***4***	*0*	*4*
в форме практической подготовки		***0***	*0*	*0*

Содержание учебной дисциплины

Раздел 1 Бытовая сфера общения;

Тема 1.1 Я и моя семья ((Сведения о своей семье, близких родственниках (имена, возраст, род деятельности, дополнительные личностные характеристики), семейных взаимоотношениях, характер

общения. Семейные традиции, уклад жизни. Хобби, друзья. Неофициальное письмо););

Тема 1.2 Дом, жилищные условия ((Сведения о типе жилья (многоквартирный дом, частный дом). Описание интерьера. Преимущества и недостатки проживания в городе и в деревне. Дом мечты.

Изучение основных грамматических тем и конструкций:

Английский язык: Личные местоимения (именительный, объектный, притяжательный падежи). Спряжение глаголов to be, to have. Конструкция there is / there are. Указательные местоимения this / that (these / those). Неопределенные местоимения some / any. Степени сравнения прилагательных и наречий. Времена в действительном залоге.

Немецкий язык: Склонение и употребление артиклей. Склонение личных, притяжательных и указательных местоимений. Функции местоимений man и es. Степени сравнения прилагательных и наречий. Порядок слов в простом распространенном предложении. Временные формы глагола действительного залога.

Французский язык: Виды артикля и его детерминативы. Личные местоимения: приглагольные, самостоятельные. Возвратные местоимения. Неопределенно-личное местоимение on. Глаголы 1, 2, 3 группы. Вспомогательные, местоименные, безличные глаголы. Безличные конструкции il y a, il est, il faut. Степени сравнения прилагательных и наречий. Времена действительного залога: present, passe compose, future simple, imparfait, plus-que-parfait, passe simple, future immediat, passe immediat.););

Раздел 2 Учебно-познавательная сфера общения;;;

Тема 2.1 Мое образование (Сведения об общем среднем и высшем образовании, достижениях и успехах, причины выбора направления подготовки. Описание учебной и внеучебной жизни обучающегося в университете. Официальное письмо););

Тема 2.2 Система высшего образования в России и за рубежом ((Сведения о системе высшего образования в России. Особенности национальной системы высшего образования в стране изучаемого языка (Великобритания, США, Германия, Франция));

Тема 2.3 Мой вуз ((Сведения об университете – история учебного заведения, организационная структура, основные достижения, известные выпускники.

Изучение основных грамматических тем и конструкций:

Английский язык: Страдательный залог (Passive Voice). Общие и специальные вопросы.

Немецкий язык: Временные формы глагола страдательного залога (пассив процесса и результативный пассив). Местоименные наречия (вопросительные и указательные).

Французский язык: Страдательный залог. Времена

страдательного залога: present, passe compose, future simple, imparfait, plus-que-parfait, passe simple, future immediat, passe immediat. Указательные и относительные местоимения.););

Раздел 3 Социально-культурная сфера общения;;

Тема 3.1 Мой родной регион. Кузбасс ((Сведения о физической и экономической географии, промышленном и культурном развитии, образовательных ресурсах Кузбасса. Новокузнецк – южная столица Кузбасса.););

Тема 3.2 Человек и природа.Защита окружающей среды ((Влияние деятельности человека (индустриализация, рост технического прогресса, глобализация) на окружающую среду и экологические последствия.););

Тема 3.3 Международный туризм ((Путешествия – одно из самых любимых видов отдыха. Средства передвижения. Знаменитые места и достопримечательности. Страны и континенты.

Изучение основных грамматических тем и конструкций:

Английский язык: Модальные глаголы и их эквиваленты. Сложные предложения. Неличные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий.

Немецкий язык: Сложные предложения. Сочинительные и подчинительные союзы. Infinitiv с zu и без zu. Модальные конструкции ha-ben … zu + Infinitiv, sein … zu + Infinitiv, sich lassen … + Infinitiv. Обособленный причастный оборот. Распространенное определение.

Французский язык: Неличные формы глагола. Инфинитив настоящего и прошедшего времени. Употребление инфинитива с предлогами.).).

5 Перечень тем лекций

№ раздела / темы дисциплины	Темы лекций	Трудоемкость, *академ.час*	
		всего	**в форме практической подготовки**
Раздел 1.	Бытовая сфера общения		
Тема 1.1.	Я и моя семья	2	
Раздел 2.	Учебно-познавательная сфера общения;;		
Тема 2.3.	Мой вуз	2	
Итого:		**4**	**0**

6 Перечень тем практических занятий (семинаров)

№ раздела / темы дисциплины	Темы практических занятий (семинаров)	Трудоемкость, *академ.час*	
		всего	**в форме практической подготовки**
	Отсутствуют		
Итого:		**0**	**0**

7 Перечень тем лабораторных работ

№ раздела / темы дисциплины	Темы лабораторных работ	Трудоемкость, *академ.час*	
		всего	в форме практической подготовки
	Отсутствуют		
Итого:		**0**	**0**

8 Перечень тем курсовых работ (проектов)

№ раздела / темы дисциплины	Темы курсовых работ (проектов)	Трудоемкость, *академ.час*	
		всего	в форме практической подготовки
	Отсутствуют		
Итого:		**0**	**0**

9 Виды самостоятельной работы

№ раздела / темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, *академ.час*	
		всего	в форме практической подготовки
Раздел 1.	1. Внеаудиторное чтение; 2. Выполнение контрольно-тренировочных упражнений; 3. Прохождение тестирования.	14	
Раздел 2.	1. Внеаудиторное чтение; 2. Выполнение контрольно-тренировочных упражнений; 3. Прохождение тестирования.	20	
Раздел 3.	1. Внеаудиторное чтение; 2. Выполнение контрольно-тренировочных упражнений; 3. Выполнение резюмирующего перевода текста; 4. Контрольная работа; 5. Прохождение тестирования.	66	
Контроль	*Подготовка к зачёту*	4	
Итого:		**104**	**0**

10 Матрица компетентностных задач по учебной дисциплине

Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Контролируемые компетенции	Оценочные средства
Раздел 1.	УК-4	1. Домашнее чтение; 2. Контрольно-тренировочные упражнения; 3. Тестовые задания
Раздел 2.	УК-4	1. Домашнее чтение; 2. Контрольно-тренировочные упражнения; 3. Тестовые задания
Раздел 3.	УК-4	1. Домашнее чтение; 2. Контрольная работа; 3. Контрольно-тренировочные упражнения; 4. Резюмирующий перевод текста; 5. Тестовые задания
Зачет.	УК-4	1. Зачет на основе результатов текущего контроля

4 Входной контроль

Дисциплина «Иностранный язык», изучаемая в 1 семестре, не подразумевает проведение входного контроля и рассчитана на обучающегося 1 курса, поступившего в университет в соответствии с Правилами приема в СибГИУ.

5 Текущий контроль

5.1 Текущий контроль знаний используется для оперативного и регулярного управления учебной деятельностью (в том числе самостоятельной) обучающихся. Данный вид контроля стимулирует у обучающихся стремление к систематической самостоятельной работе по изучению учебной дисциплины и позволяет оценить степень освоения изученного материала.

Текущий контроль успеваемости осуществляется в течение семестра, в ходе повседневной учебной работы по индивидуальной инициативе педагогического работника, в том числе посредством использования СУО «Moodle».

Формы проведения текущего контроля – контрольные работы; контрольно-тренировочные упражнения; внеаудиторное чтение, резюмирующий перевод текста; тестовые задания.

5.2 Описание оценочных средств

Шкалы оценивания (методики оценки)

5.2.1 Рекомендации по оцениванию контрольной работы

В целях осуществления текущего контроля для оценки освоения обучающимися учебного материала, изученного в рамках самостоятельной работы, обучающиеся выполняют контрольные работы, размещенные в СУО «Moodle». Контрольные работы состят из текстов, с которыми необходимо ознакомиться, и затем выполнить ряд послетекстовых заданий. Послетекстовые задания предлагаются в виде теста на знание и использование грамматических структур и лексики. Количество используемых вопросов по каждому тектсту – 20. Метод ответа – выбор только одного ответа.

Перед выполнением контрольных работ обучающийся должен быть ознакомлен с правилами их выполнения и критериями оценки. За каждый правильный ответ выставляется один балл.

Критерии оценки:

– правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);

– полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);

– сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);

– логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный ответ, грамотно пользоваться специальной терминологией);

– рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели).

Оценка формируется в соответствии с критериями таблицы:

Оценка	Требования к знаниям и умениям
Зачтено	Обучающийся демонстрирует полное понимание текста и правильное использование грамматических структур. Обучающимся дано более половины правильных ответов.
Не зачтено	Имеются ошибки при использовании грамматических структур и лексики. Обучающимся дана половина или менее правильных ответов.

5.2.2 Рекомендации по оцениванию результатов тестирования обучающихся

Тестирование проводится в целях осуществления текущего контроля для оценки освоения обучающимся учебного материала, изученного на практических занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Используются два вида тестов:

а) Тест на проверку понимания прочитанного и освоение изученного лексического материла. Тестовые задания представляют

собой проблемные, мыслительные, познавательные и речепродуктивные задачи, предполагающие многократное прочтение текста, но занимающие минимальное количество времени, способствующие выработке стереотипа структуры текста и алгоритма чтения. Метод ответа – выбор только одного ответа. Количество заданий зависит от предложенного текста.

б) Тест на знание и использование грамматических структур. В течение каждого семестра проводятся три промежуточных тестирования по отдельным грамматическим темам каждого раздела. Обучающиеся в рамках самостоятельной работы выполняют тестовые задания, размещенные в СУО «Moodle». Для тестирования используются 10 вопросов из базы типовых тестовых заданий по пройденному материалу. Метод ответа – выбор только одного ответа.

По окончанию изучения каждого раздела обучающиеся в рамках самостоятельной работы выполняют задания итогового тестирования, размещенные в СУО «Moodle». Для тестирования используются 15 вопросов из базы типовых тестовых заданий по пройденному материалу. Метод ответа – выбор только одного ответа.

Перед тестированием обучающийся должен быть ознакомлен с правилами тестирования и критериями оценки. Длительность теста определяется количеством вопросов и задач в конкретном тестовом задании. За каждый правильный ответ выставляется один балл. Оценка формируется в соответствии с критериями таблицы:

Оценка	Наименование параметра оценки
Зачтено	Обучающийся демонстрирует знание и правильное использование грамматических структур и лексики. Обучающимся дано более половины правильных ответов.
Не зачтено	Имеются ошибки при использовании грамматических структур и лексики. Обучающимся дана половина или менее правильных ответов.

5.2.3 Рекомендации по оцениванию выполнения контрольно-тренировочных упражнений

Контрольно-тренировочные упражнения – упражнения по грамматике и лексике, а также по развитию речевой деятельности, выполняемые студентами с использованием справочников, словарей и методических указаний*.*

Оценка	Наименование параметра оценки
Отлично	Задание выполнено полностью: цель задания успешно достигнута. Количество лексических и грамматических ошибок – минимальное.
Хорошо	Задание выполнено: в целом цель задания достигнута; но

	оно может быть выполнено не в полном объёме. Имеется незначительное количество лексических и грамматических ошибок.
Удовлетворительно	Задание выполнено частично: цель выполнения задания достигнута не полностью; многочисленные ошибки снижают качество выполненного задания.
Неудовлетворительно	Задание не выполнено, цель задания не достигнута.

5.2.4 Рекомендации по оцениванию выполнения резюмирующего перевода текста

Резюмирующий перевод текста – очень краткое, сжатое изложение иноязычного текста, иноязычной статьи и т.д. или текстов, статей близкого содержания на русском языке.

Оценка	Наименование параметра оценки
Отлично	В переводе полностью отсутствуют смысловые искажения, неточности, неясности и вольности, нормативно-языковые (неграмотность) и узуальные ошибки. Перевод отражает основные мысли автора и стиль текста оригинала.
Хорошо	В переводе отсутствуют смысловые искажения, неточности, неясности и вольности. Перевод отражает основные мысли автора и стиль текста оригинала, но в нем присутствуют незначительные нормативно-языковые (неграмотность) и узуальные ошибки.
Удовлетворительно	Перевод отражает основные мысли автора, но в нем имеются незначительные смысловые искажения, неточности, неясности, вольности и стиль текста оригинала не сохранен.
Неудовлетворительно	В переводе имеются существенные смысловые искажения, нормативно-языковые ошибки, стиль текста оригинала нарушен.

5.2.5 Рекомендации по оцениванию внеаудиторного чтения

Самостоятельное внеаудиторное чтение предполагает чтение текстов в рамках изучаемых тем. Обучающиеся должны ознакомиться с содержанием текстов с целью их полного понимания и выполнить послетекстовые задания.

Оценка	Требования к знаниям и умениям
Зачтено	Обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений прочитанного тектста. Послетекстовые задания выполнены в соответствии с содержанием прочитанного, допущено незначительное количество ошибок. Обучающийся в целом способен понять основную идею тектста, сделать собственные выводы.

Не зачтено	У обучающегося имеются существенные пробелы в знании содержания прочитанного текста. Послетекстовые задания не выполнены или выполнены с большим количеством ошибок. Обучающийся не способен обобщить материал, сделать собственные выводы.

Задания и вопросы для текущего контроля знаний обучающихся по разделам (темам) учебной дисциплины приведены в приложении.

6 Промежуточный контроль

6.1 ФОС для промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине предназначен для оценки степени достижения запланированных результатов обучения по завершению изучения учебной дисциплины в установленной учебным планом форме и позволяет определить качество усвоения изученного материала.

Итоговой формой контроля сформированности компетенций у обучающихся по учебной дисциплине является: зачет; зачет с оценкой.

ФОС промежуточной аттестации включает: вопросы к зачету с оценкой; зачет на основе результатов текущего контроля.

6.2 Оценивание обучающегося на зачете

Промежуточная аттестация производится на основе текущего контроля успеваемости при условии выполнения всех заданий в семестре, предусмотренных фондом оценочных средств по дисциплине.

6.3 Оценивание обучающегося на зачете с оценкой

Оценка	Требования к знаниям
отлично	Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал различной литературы, правильно обосновывает принятое нестандартное решение, владеет приемами выполнения практических задач по формированию компетенций.
хорошо	Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, испытывает сложности при выполнении практических работ и затрудняется связать

Оценка	Требования к знаниям
	теорию вопроса с практикой.
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который не знает значительной части программного материала, неуверенно отвечает, допускает серьезные ошибки, не имеет представлений по методике выполнения практической работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по данной учебной дисциплине.

Задания и вопросы для промежуточного контроля знаний обучающихся приведены в приложении.

14 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

а) литература:

1 Орловская, И.В. Учебник английского языка для технических университетов и вузов : учебник для вузов / И.В. Орловская, Л.С. Самсонова, А.И. Скубриева. – 8-е изд., стер. – Москва : МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2008. – 447 с. : ил.;

2 Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии / Гуревич В. В. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 292 с. - ISBN 978-5-89349-464-8. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893494648.html. (дата обращения: 10.05.2025);

3 Английский язык : учебное пособие для вузов / Е. Г. Оршанская, Е. Г. Макарычева, Л. Р. Гладилина, С. А. Начева. – Москва : Флинта, Наука, 2008. – 258 с.;

4 Богданова, Н. Н. Базовый курс немецкого языка : учебное пособие / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова. – Москва : Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2014. – 205 с. – ISBN 978-5-7038-3788-7. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703837887.html. (дата обращения: 10.05.2025);

5 Иванченко, А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи : практическое пособие / А.И. Иванченко. – Москва : Каро, 2011. – 376 с. – ISBN 978-5-9925-0596-2. – URL: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html (дата обращения: 10.05.2025);

6 Паремская, Д. А. Немецкий язык : учебное пособие / Д. А. Паремская, С. В. Паремская - Минск : Выш. шк. , 2017. - 415 с. - ISBN 978-985-06-2808-4. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789850628084.html. (дата обращения: 10.05.2025);

7 Гильченок, Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский : учебное пособие / Н.Л. Гильченок. – Москва : Каро, 2009. – 368

с. – URL: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501636.html (дата обращения: 10.05.2025).

б) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1 Электронный каталог : сайт / Научно-техническая библиотека СибГИУ. – Новокузнецк, [199 –]. – URL: http://libr.sibsiu.ru. – URL: https://libr.sibsiu.ru;

2 Электронная библиотека // Научно-техническая библиотека СибГИУ : сайт. – Новокузнецк, [200 –]. – URL: http://library.sibsiu.ru/LibrELibraryFullText.asp. – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – URL: https://library.sibsiu.ru/LibrELibraryFullText.asp;

3 Консультант студента : электронно-библиотечная система / ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА». – Москва, [200 –]. – URL: http://www.studentlibrary.ru. – Режим доступа: для авторизир. пользователей;

4 Образовательная платформа ЮРАЙТ / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». – Москва, [200 –]. – URL: https://urait.ru. – Режим доступа: для авторизир. пользователей;

5 Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Москва, [200 –]. – URL: https://biblioclub.ru. – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – URL: http://www.biblioclub.ru;

6 НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY.RU : база данных / ООО «НЭБ». – Москва, [200 –]. – URL: http://elibrary.ru. – Режим доступа: по подписке;

7 Электронные периодические издания ИВИС : универсальная база данных / ООО «ИВИС». – Москва, [200 –]. – URL: http://eivis.ru. – Режим доступа: по подписке.

в) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– 7-Zip;
– Adobe Acrobat Reader;
– Astra Linux Special Edition;
– Kaspersky Endpoint Security;
– Microsoft Office;
– Microsoft Windows;
– OnlyOffice;
– Р7-Офис.

г) базы данных и информационно-справочные системы:

1 ГАРАНТ : справочно-правовая система / ООО «Правовой центр «Гарант». – Кемерово, [200 –]. – Режим доступа: компьютерная сеть Сиб. гос. индустр. ун-та.;

2 КонсультантПлюс : справочно-правовая система / ООО «Информационный центр АНВИК». – Новокузнецк, [199 –]. – Режим доступа: компьютерная сеть библиотеки Сиб. гос. индустр. ун-та.;

3 Техэксперт : информационно-справочная система / ООО «Группа компаний «Кодекс». – Кемерово, [200 –]. – Режим доступа: компьютерная сеть Сиб. гос. индустр. ун-та.

15 Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины включает учебные аудитории, оснащенные оборудованием, компьютерной техникой, и техническими средствами обучения, в том числе:

- учебную аудиторию для проведения занятий лекционного типа, оборудованную учебной доской, экраном и мультимедийным проектором;
- учебную аудиторию (помещения) для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду, научно-техническую библиотеку СибГИУ.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) 21.05.04 «Горное дело».

Составитель(и):

старший преподаватель Бабицкая Ольга Петровна (кафедра филологии);

профессор Оршанская Евгения Геннадьевна (кафедра филологии);

старший преподаватель Хренова Анна Викторовна (кафедра филологии).

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и утверждена на заседании кафедры.

Согласован:

доцент кафедры лингвистики КГПИ КемГУ,
к.филол.н., доцент Н.Ю. Киселёва

Приложение

Задания и вопросы для текущего контроля знаний обучающихся по разделам (темам) учебной дисциплины

Английский язык

Раздел 1 Бытовая сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

1. Дополните предложения формами глагола to be *am, is, are* в настоящем времени.

1) My name ___ Amy.
2) Where ___ you from?
3) I ___ from England.
4) Her name ___ Helen.
5) John and Sam ___ from New York.

2. Дополните предложения формами глагола to be в настоящем, прошедшем и будущем временах.

1) Ben ___ 20 years old.
2) I ___ 17 three years ago.
3) His family ___ big.
4) Last year his brother ___ 35 years old.
5) We ___ go to the concert next month.

3. Дополните предложения подходящими формами глагола to have в настоящем, прошедшем и будущем временах.

1) Paul and Liza ___ a daughter.

1. Kelly Green ___ a husband.
2. Kelly ___ two children when she was 26 years old.
3. Our family ___ ___ a good time tomorrow.
4. Bob ___ a brother.

4. Соотнесите части неофициального письма с их названиями.

To: unit15@mail.ru (1)
Subject: future profession (2)
Dear Ben (3)!
I'm so glad. Ihave already chosen my future profession. I'll become a programmer because I'm interested in computers and technologies.
What about you? Have you chosen your future profession? (4)
Best wishes (5),
Mike (6)

1 _____	A заключительная фраза
2 _____	B тема письма
3 _____	C подпись
4 _____	D приветствие и обращение
5 _____	E адресат
6 _____	F основная часть письма

5. Прочитайте неофициальное электронное письмо. Отметьте, какие утверждения соответствуют (true) и не соответствуют (false) письму.

To: happyday@mail.ru
Subject: Good luck
Hi, Susan!
How are you?
Good luck in your exams. I hope you will get good marks.
Best wishes,
Tom

2. The subject of the email is “good luck”.
3. Susan writes this email.
4. Tom wishes good luck in Susan’s exams.
5. Tom hopes Susan will get good marks.
6. This is the email from Jack.

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

ABOUT MYSELF

My name is Kirill Pavlov. This year I’ve left school and now I’m happy to be in my first year at Siberian State Industrial University. As I’ve been interested in computers, electronic devices, their adjustment and repair since my school years I’d like to specialize in industrial electronics. I managed to pass my Unified State Examinations well and become a student of the Institute of Information Technologies and Automated Systems.

I like studying at University because we have interesting subjects, highly qualified teachers and my group is friendly. I like computer science and mathematics very much. Besides, we study chemistry, physics, drawing. In our first year we take the fundamentals of our future speciality but special subjects are studied two years later. The students of my group study English. I should say that learning a foreign language is not an easy thing I’ll try to do my best to know English well because it’s the language of progressive science and technologies.

I’d like to say some words about my daily activities. The classes at University begin at 8.30. On weekdays I usually get up at 7 o’clock, take a warm shower and clean my teeth. Then I get dressed, have breakfast and leave home. I don’t live far from the University. It takes me 15 minutes to get to the University by bus. When the weather is fine I go on foot. I always try to come to the University in time. Usually we have 4 classes and I come home at half past three. After studies at University I sometimes go to the library to borrow some books or to get ready for the next day classes. But when I’m free especially at weekends I always find time for my hobbies. I’m fond of sports. I’ve been playing basketball since I was ten years old and the more I play it the more I like it. There is a good gym not far from my block of flats. I go there with my friends. I enjoy swimming. I also like ice hockey and I often go to the hockey matches to support my favourite team.

1.Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.

2. Ответье на вопросы по тексту:
1) What University does Kirill Pavlov study at?

2) Kirill is a first year student, isn't he?
3) Why does he like studying at University?
4) What subjects does Kirill study in his first year?
5) Does he have any favourite subjects? What are they?
6) Why does Kirill want to know English well?
7) Do you think Kirill is a good student? Why?
8) What does he like doing in his free time?
3. Составьте вопросы, расположив слова в правильном порядке:
1) weekends, you, do, your, spend, how
2) prefer, of, kind, do, you, music, what
3) at, University, studying, you, do, subject, what, like
4) want, be, to, do, you, what
5) you, on, busy, are, weekdays
4. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на английском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного

Прочитайте текст. Выполните тест.

I'm Irene. I'm 21. My dad is quite old, he's 65. My mum's about 20 years younger. I have two brothers. Tom, who is five years older than me, is a computer programmer so he's good at computers. His main interest is music and he's fond of playing the guitar and the piano. He's married to Jessica, she is a librarian, but I am not sure that she is interested in her job because she's always busy with other things such as cooking or knitting. They are in Newcastle, and have two children – a boy and a girl.
My other brother, Steve, is far away in Canada. He's a ski instructor and his wife Julia is a dancing master. They have three children, so I have two nieces and three nephews. At Christmas my bag is always full of presents for them.
I've got eight cousins but only one grandparent, my grandmother on my mother's side. Her home is also very far from us so I have chats with her over the Internet. My mum has two brothers and sisters and my dad has three brothers and two sisters.
In England the typical family is husband and wife and two children, and a dog and a cat. We have two cats. They were my cats but now they are with my mum. We also had a dog, a golden collie, but he was very sick – so that was a sad story.
My dad was a businessman but now he is retired. He's a very interesting man for me and he is the head of the family. My mum is a housewife. She's very kind, generous and hardworking.

Now I don’t have very close contact with my family because I am a student at university which is in another city far from home but our relationship is still very warm.

1) Irene is a. a housewife b. a student c. a dancing instructor d. a graphic designer	2) Steve and Julia have a. two sons b. one son c. three sons d. four sons
3) Tom is a. 30 years old b. 25 years old c. 26 years old d. 16 years old	4) Irene and Tom have three uncles five aunts two aunts five uncles
5) Irene’s two cats a. were black b. are now with her c. are now with her parents d. were sick	6) The dog is a. old b. sick c. white d. dead
7) Irene’s family is a. typical b. not friendly c. strange d. very big	8) Irene’s dad is a. a businessman b. retired c. a ski instructor d. a programmer
9) Irene a. is a student and she is often at home b. has very close contacts with her parents c. is not away from home d. doesn’t have close contacts with her family	10) Irene a. has good relations with her granny b. has contacts with her granny thanks to computer c. has good photos of her granny d. doesn’t have any contacts with her granny

Раздел 2 Учебно-познавательная сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

1. Прочитайте текст. Найдите в нем и выпишите предложения со страдательным залогом.

There are big differences between Chinese and British teaching styles. The Chinese schoolchildren are taught very fast. Everything is done in books and paper. British schoolkids are let to do experiments and discover things by themselves.

2. Дополните предложения соответствующими грамматическими конструкциями в страдательном залоге.

1) French _____ _____ in many countries of the world.

a. speak
c. speaks
b. is spoken
d. spoken

2) Interesting problems _____ _____ at the conference last Monday.

a. discuss
c. were discussed
b. discussed
d. discusses

3) Two single rooms _____ _____by the students not far from the university campus.

a. are rented
c. to be rented
b. rented
d. rent

4) This book _____ _____ _____ by the student group next semester.

a. will read
c. is read
b. will be read
d. was read

5) Siberian State Industrial University _____ _____ in 1930.

a. will be founded
c. found
b. was founded
d. founded

3. Расположите слова в правильной последовательности, чтобы получились общие вопросы, требующие ответа "yes" или "no".

5. Are from London you?
6. Does have Nelson a pet?
7. Can speak you English?
8. Do read you books?
9. Are a student you?

4. Дополните вопросы специальными вопросительными словами *when, what, where, how, who*.

2. ___ does Bill get up in the morning?
3. ___ hobbies does Andrew have?
4. ___ do they go to every week?
5. ___ old is Mike?
6. ___ is she?

5. Соотнесите части официального письма с их названиями.

To: newseminars@yahoo.com (1)
Subject: The seminar on economics (2)
Dear Mr. Hanson (3)!
I would like to take part in your seminar on economics.
My name is Ivan Karpov. I'm a first year student. My speciality is regional economics.
I'm looking forward to your answer (4).
Yours sincerely (5),
Ivan Karpov (6)

1 _____	A заключительная фраза

2 _____	B тема письма
3 _____	C подпись
4 _____	D приветствие и обращение
5 _____	E адресат
6 _____	F основная часть письма

6. Расположите части официального письма в правильной последовательности.

A	To: seminars@gmail.com
B	I would like to take part in your seminar on architecture. My name is Anna Ivanova. I'm a first year student. My speciality is construction of industrial buildings. I'm looking forward to your answer.
C	Subject: The seminar on architecture
D	Yours sincerely
E	Dear Mrs. Smith!
F	Anna Ivanova

1 ____ 2____ 3____ 4 _____ 5 _____ 6 _____

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

OUR UNIVERSITY

Siberian State Industrial University is one of the leading scientific and educational centres in Western Siberia. It trains engineers and research workers for metallurgy, mining, industrial and civil engineering, architecture, economy, automation and computation. The graduates of the university work nearly at all plants, mines, scientific institutions of Siberia.

The university was founded in 1930. During the first years of its existence it educated more than 700 engineers-metallurgists. Rapid growth of mining and coal-mining industries in Kuzbass required training of mining engineers. So in 1948 the Mining Department appeared. Some time later several other faculties were added. The new specialities met all modern requirements of that time. Nowadays the university is a large institution of higher education where more than 5000 students are currently enrolled.

The students can study at day-time, evening departments or by correspondence.

The university offers bachelor's, specialist's and master's degrees in various fields. The complete course of studies depends on the chosen level of education. The studies end with defence of graduation theses and projects.

The university is staffed by highly qualified teachers, many with a long list of scientific works to their credit. The students of the university have good conditions for study. The university has a spacious library and several reading halls with thousands of text books, fiction and current periodicals.

The university provides good facilities for research work. The laboratories are equipped with up-to-date devices and apparatuses. The students carry on lab works, conduct various experiments there. The university has 4 buildings. The lecture halls are so large that students of 3-5 groups together can fit in there.

Cultural life of students is varied and rich. All boys and girls have every opportunity to develop their abilities, gifts, talents. Much attention is paid to physical culture of students. They can go in for any sports they like. Various forms of athletics such as running, jumping, swimming are popular with the students.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.

2. Прочитайте утверждения и отметьте, верны они или нет.

1) Siberian State Industrial University is one of the leading scientific and educational centers in the world.
2) The university trains engineers and research workers only for metallurgy and mining.
3) From 1930 till 1948 the university trained only engineers-metallurgists.
4) Because of rapid growth of industrial and civil engineering in 1948 the Department of Civil Engineering and Architecture appeared.
5) There are 3 ways of studying at the university: by correspondence, at day-time and at evening department.
6) SibSIU provides different facilities for research work such as laboratories, with modern devices.
7) SibSIU gives its students not only the opportunity to study but also to enrich their cultural life.
8) No attention is paid to physical culture of students here because it is not important for future engineers.

3. Закончите предложения:

1) The Siberian State Industrial University is one of the leading_____.
2) The new specialists met all modern _____.
3) Nowadays the university is a large higher school where thousands of students are _____.
4) The university is stuffed by _____ teachers.
5) The students of several groups can fit in large _____.

4. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на английском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного

Прочитайте текст. Выполните тест.

PURDUE UNIVERSITY

In just over a century, from a staff of six and a student body of 39, Purdue faculty has grown to more than 3 000 and its student body to nearly 47 000 on four campuses. Nobel prize winners, literary figures, journalists, a corps of astronauts, three US secretaries of agriculture, and college and corporation presidents claim Purdue as their alma mater. All educational services and programs are open to all academically qualified individuals with no discrimination with respect to creed, national origin, race or sex.

Making higher education available to the people was the plan when in July 1862, President Lincoln signed the Morrill Act. The Act granted public lands to any state which would use the proceeds of the sale of this land for the support of a college to teach “agriculture and the mechanic arts”.

For over 116 years Purdue has functioned in the tradition of land-grant University and has continued to teach “agriculture and the mechanic arts”. In addition it has increased its range of disciplines and launched numerous interdisciplinary programs.

The division of construction engineering and management was established in 1976. The curriculum which leads to the degree of Bachelor of Science in construction engineering includes three 12-week summer internship periods. All students in the program must complete a core requirement of science, engineering science, general education, mathematics and management courses. Each student must also satisfy and engineering specialty requirement in a specific field such as building, electrical or mechanical construction. The three internship periods are spent as a paid employee of an off-campus industry sponsor. The division of construction engineering and management will make internship assignments and monitor the work periods to ensure that there is an appropriate sequence of learning experiences in the work assignments. The three periods cover field operations, office operations and project management.

1. What is the exact year of foundation of Purdue University?

a. a century ago
b. in 1862
c. in 1976
d. there is no information in the text

2. Why was the University founded?

a. because President Lincoln signed the Morrill Act
b. there is no information in the text
c. to make higher education available to the people
d. to provide all educational services

and programs

3. What disciplines can be studied at the University nowadays?

a. only agriculture and the mechanic arts
b. a wide range of disciplines
c. construction engineering
d. management

4. What does the word “Internship” mean according to the text?

a. the position of a student or who works in an organization in order to gain work experience
b. act of learning theoretical subjects, usually at school or university
c. drawings, preliminary sketches, or plans of a building
d. act of inventing something that has never been made or used before

5. How many students do study on four university campuses?

a. 47 000
b. 50 000
c. 39 thousand
d. 3 000

4 Контрольная работа № 1

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

TYPES OF UNIVERSITIES IN THE UK

Oxbridge

1) The name “Oxbridge” has been denoting the universities of Oxford and Cambridge. They (to found) in the medieval period. Each college (not to have) got full independence. They are federations of semi-independent colleges. Each college (modal verb) have its own staff, known as “fellows”. Most colleges have their own dining hall, library, chapel and enough accommodation for at least half of their students. The dining hall is an important feature of the typical Oxford and Cambridge college. It (to provide) a place to both dine and socialise.

2) The fellows teach the college students, either one-to-one or in very small groups (known as “tutorials” in Oxford and “supervisions” in Cambridge). Oxbridge (not to have) high student/staff ratio. In fact, it's the lowest one in Britain. As well as the college libraries, there are two universities libraries. A free copy of every book published in Britain (modal verb) be legally sent to both of them. Before 1970, all Oxbridge colleges (to be) mostly for men. Now both men and women (to admit) by nearly all colleges.

The old Scottish universities

3) By 1600, Scotland (to have) four universities – Glasgow, Edinburg, Aberdeen and St. Andrews. The last of these resembles Oxbridge in many ways, while the other three are more like civic universities. The students (not to live) in a hostel. It (not to provide) for students by universities. They live at home or find their own rooms in town. At all of them, the pattern of study (modal verb) be compared with the Continental tradition. It is closer to it more

than to the English one – there is less specialization than at Oxbridge.

The early nineteenth-century English universities

4) Durham University (to establish) in 1832. Its living arrangements are similar to Oxbridge. Its academic matters are organized at university level. It (modal verb) be mentioned that the University of London started in 1836 with just two colleges. Many more universities (to join) since, scattered widely around the city. So that each college being non-residential is almost a separate university. The central organization (not to be responsible) for living arrangements. It's responsible for exams and the awarding the degrees.

The older civic (“redbrick”) universities

5) During the nineteenth century, various institutes of higher education, usually with a technical bias, (to appear) in the new industrial towns and cities such as Birmingham, Manchester and Leeds. They were necessary for providing new enterprises with specialists. Their buildings (not to construct) of stone as older universities were built. The older civic universities (not to be constructed) of modern material, often local material, such as brick. That's why they (modal verb) be called “redbrick” universities.

6) They (no to cater) all people, only for local ones. At first, they (modal verb) prepare students for London University degrees. But later the older civic universities (to give) the right to award their own degrees. They became universities themselves. Since the mid twentieth century they (to accept) students from all over the country.

The campus universities

7) The campus universities are purpose-built institutions. They (to locate) in the countryside outside a nearby town. Examples are East Anglia, Lancaster, Sussex and Warwick. They (modal verb) provide accommodation for most of their students on site. From their beginning, mostly early in the 1960s, they have been attracting students from all over the country. They tend to place emphasis on social sciences. They (not to make) greater use of teaching in big groups. They prefer to teach students in small groups often known as seminars. In several years students (to have) more possibilities for entertaining after studies.

1. Определите, в каком времени составлено предложение:

1) The name "Oxbridge" has been denoting the universities of Oxford and Cambridge.

a) Present Progressive b) Present Perfect Progressive
c) Present Perfect d) Past Progressive

2) The fellows teach the college students, either one-to-one or in very small groups.

a) Future Simple b) Past Simple
c) Present Simple d) Present Perfect

3) They live at home or find their own rooms in town.

a) Present Progressive b) Future Simple

c) Past Simple d) Present Simple
4) Its living arrangements are similar to Oxbridge.
a) Present Progressive b) Present Perfect
c) Present Simple d) Past Simple
2. Выберите правильный вариант отрицательного предложения:
1) Each college (not to have) got full independence.
a) Each college hadn't got full independence.
b) Each college haven't got full independence.
c) Each college hasn't got full independence.
d) Each college hasn't have got full independence.
2) Oxbridge (not to have) high student/staff ratio.
a) Oxbridge don't have high student/staff ratio.
b) Oxbridge don't has high student/staff ratio.
c) Oxbridge doesn't has high student/staff ratio.
d) Oxbridge doesn't have high student/staff ratio.
3) The students (not to live) in a hostel.
a) The students live not in a hostel.
b) The students not to live in a hostel.
c) The students doesn't live in a hostel.
d) The students don't live in a hostel.
4) The central organization (not to be responsible) for living arrangements.
a) The central organization isn't responsible for living arrangements.
b) The central organization are responsible for living arrangements.
c) The central organization was responsible for living arrangements.
d) The central organization will be responsible for living arrangements.
3. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения:
1) The dining hall _____ a place to both dine and socialise.
a) provide b) provided
c) provides d) is providing
2) Before 1970, all Oxbridge colleges _____ mostly for men.
a) was b) were
c) is d) are
3) By 1600, Scotland _____ four universities – Glasgow, Edinburg, Aberdeen and St. Andrews.
a) has had b) have
c) has d) had
4) Many more universities _____ since, scattered widely around the city.
a) joined b) has joined
c) have joined d) join
4. Выберите правильную форму глагола в страдательном залоге для предложения:
1) Oxford and Cambridge both _____ in the medieval period.
a) was founded b) were founded
c) is founded d) are founded

2) Now both men and women _____ by nearly all colleges.
a) were admitted b) will be admitted
c) is admitted d) are admitted
3) Hostel _____ for students by universities.
a) were not provided b) was not provided
c) are not provided d) is not provided
4) Durham University _____ in 1832.
a) is established b) was established
c) were established d) will be established
5. Выберите подходящий модальный глагол для предложения:
1) Each college _____ have its own staff, known as "fellows".
a) can b) may
c) could d) might
2) A free copy of every book published in Britain _____ be legally sent to both of them.
a) can b) may
c) must d) should
3) At all of them, the pattern of study _____ be compared with the Continental tradition.
a) might b) should
c) could d) can
4) It _____ be mentioned that the University of London started in 1836 with just two colleges.
a) should b) could
c) would d) might

Раздел 3 Социально-культурная сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

1. Дополните пропуски подходящими модальными глаголами и их эквивалентами.

1) You are ill. You _____ stay in bed.
a. can not c. should
b. may not d. won't be able to
2) Excuse me, _____ you tell me the way to the House of Parliament, please?
a. need to c. ought to
b. could d. have to
3) Mr. Thomson _____ _____ here: there's his car.
a. must be c. would
b. need d. has
4) _____ I use your mobile phone, please?
a. Ought to c. Must not
b. May d. Might not

5) He _____ speak English. His English is really good.

a. need to
b. ought to
c. may not
d. can

2. Переведите предложения с английского языка на русский, обращая внимание на причастия.

1) A letter sent from St. Petersburg today will be in Moscow tomorrow.
2) He saw some people in the post office sending telegrams.
3) Some of questions discussed yesterday were very important.
4) The woman putting the book on the shelf is a new teacher.
5) Having taken a dictionary, he began to translate the text.

3. Выберите правильную форму причастия.

1) a) We listened to the girls (singing, sung) Russian folk songs.
   b) We listened to the Russian folk songs (singing, sung) by the girls.
2) a) The girl (washing, washed) the floor is my sister.
   b) The floor (washing washed) by Helen looked very clean.
3) a) Who is that boy (doing, done) his homework?
   b) The exercise (doing, done) by the pupils were easy.

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

ENVIRONMENTAL PROBLEMS TODAY. A RECORD MELT

Due to industrialization and technological progress lots of environmental problems connected with soil, water and air pollution appeared. These problems lead to great changes on the Earth. Nowadays one of the most serious problems is climate change caused by global warming.

The USA scientists say that vast amounts of land ice in Greenland, Alaska and Antarctica have melted since 2003 in an accelerating trend caused by climate change. Measurements from NASA's new GRACE satellite show that those high- latitude areas lost more than 2 trillion tones of ice, with most of the decline occurring in Greenland. The runoff from that melting alone was enough to raise sea level 0.5 millimeters each of the last five years. The combined melting in Greenland, Alaska and Antarctica raised global sea levels about 5 millimeters in the past five years. While this past summer's Arctic ice coverage was a little more expansive than during the record loss of the summer of 2007, scientists say the overall ice volume was less than any other year because it was thinner.

Arctic animals also suffer from melting. A new study says that some polar bears try to survive in melting Arctic by switching their food source from seals

to the eggs of the snow goose. Writing in the journal Polar Biology, Robert Rockwell a researcher from the American Museum of Natural History points out that polar bears survived a period of significant global warming 125,000 years ago when sea level was 4 to 6 meters higher and trees grew above the Arctic Circle. They did so by changing their diet as the climate and available food sources changed. Rockwell estimates that a breakup of the ice pack around western Hudson Bay in four years will coincide with the time when snow geese lay their eggs, bringing the bears and nesting birds together. But not only Arctic animals suffer from global warming. The problem influences upon wild animals' life all over the world. Wildlife experts are warning that rising sea level due to global warming is sending India's Sundarban tigers into surrounding villages, where attacks on humans are on the increase. The Sundarban wetlands along the India-Bangladesh border are slowly being eroded by the rising tide. This means that the tigers' most common prey, such as crabs, fish and crocodiles, is disappearing. This problem has brought the number of tigers down from about 500 in the late 1960s to between 250 and 270 today, according to wildlife officials.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Прочитайте утверждения и отметьте, верны они или нет.
1) The problem of global warming appeared because of some unknown reasons.
2) Measurements from NASA's satellite show that areas in Alaska, Greenland and Antarctica have already lost more than 4 trillion tones of ice.
3) Such tempo of melting was enough to raise sea level 0.5 millimeters each of the last five years.
4) The largest amount of snow melts in Antarctica.
5) Polar bears try to survive in melting Arctic by changing their food sources.
6) 125,000 years ago lots of different trees grew above the Arctic Circle.
7) Only Arctic animals suffer from global warming.
8) Most common food of Indian tigers is meat of small wild animals that live in forests.
9) Because of global warming tigers in India do not have food enough so they begin to attack people.
10) Due to problems with food the number of tigers decreases.
3. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на английском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного
Прочитайте текст. Выполните тест.

MY NATIVE TOWN

My native town is Grodno. It is an ancient town. Not long ago it celebrated its 850th anniversary.

The town of Grodno is situated on the river Neman. The river divides it into two parts. The older part of the town lies on the right bank of the Neman. Here you can see the old castle where kings once lived. Now it is a museum of history and archeology. On the banks of the Neman one can also see modern apartment houses, offices and different archeological monuments. Among them there is a 17th century Roman Catholic Church.

Grodno is a fast-growing town. It is a regional centre with the population of over 250 000 people. There are some big plants here and some smaller factories. The largest enterprises are the “Azot” Works, the Footwear factory, Synthetic Fibre Mill, the Fine Cloth Mill, etc. There are several residential areas in our town. Every district has schools, kindergartens, shops, everyday services. The people of Grodno are very fond of their Zoo, the only Zoo in Belarus. Here you can see animals from all geographical regions of the world.

Grodno is a big cultural centre. There are three institutions of higher education, many schools, technical colleges, some cinemas, drama and puppet theatres. There are also many public gardens and parks there. The newly built streets are wide and spacious, links with trees and flowers. The streets of the old part of the town are not very wide, but they are clean and green.

One of the main streets in Grodno is Ozheshko street. Here one can see a small old house. It is the house where Eliza Ozheshko, a famous democratic writer, lived and worked. Now it is a museum and a memorial library of foreign literature. Not far from it there is a monument to Eliza Ozheshko.

It is interesting to know that Grodno has a twin-town in France. It is Limoges, an industrial centre with the population of about 200 000 people.

1. An old castle on the right bank of the Neman is

a. a place where kings live.
c. a museum of history and archeology.
b. an old church.
d. a modern apartment house.

2. The people of Grodno are proud of their

a. enterprises.
c. Zoo.
b. fast-growing town.
d. Fine Cloth Mill.

3. Grodno is divided into

a. two parts.
c. four parts.
b. three parts.
d. five parts.

4. One of the well-known streets in Grodno is

a. Elena’s street.
c. Kurako street.
b. Ozheshko street.
d. a street of writes.

5. The interesting fact about Grodno is that it has a twin-town in

a. Germany
c. England
b. Russia
d. France

4 Резюмирующий перевод

1. Ознакомьтесь с характеристиками и особенностями резюмирующего перевода. На основе изученной информации заполните таблицу.

Резюмирующий перевод – это письменный перевод прочитанного текста, который заключается в компрессии текста, включающей логическое и грамматическое сжатие информации. Данный вид перевода направлен на знакомство, осмысление, понимание и свертывание иноязычного текста. Он позволяет передать смысловое содержание первоначального текста в сокращенном виде.

Выполнение резюмирующего перевода состоит из двух этапов:
– тщательное знакомство с полной версией текста (вне зависимости от его размеров);
– создание структуры собственного обобщенного изложения содержания текста, ориентируясь при этом на поставленные задачи.

Создание резюмирующего перевода требует владения такими умениями, как:
– мыслить аналитически;
– обобщать прочитанную и переведенную информацию;
– делать выводы из воспринятой информации текста;
– переформулировать отдельные предложения;
– создавать в процессе обобщения новые высказывания;
– связно, последовательно и грамотно излагать в письменной форме на русском языке в сокращенном виде содержание текста, прочитанного на иностранном языке.

Резюмирующий перевод включает выполнение адекватного свертывания текста, которое осуществляется не случайным образом, а в соответствии со значимостью тех элементов, которые подлежат обобщению и воспроизведению в тексте перевода.

Таблица – Основные характеристики резюмирующего перевода

Резюмирующий перевод	
Цель	
Задачи	
Предмет	
Продукт	

2. Прочитайте текст на английском языке и пример резюмирующего перевода. Со всем ли Вы согласны? Внесите необходимые с Вашей точки зрения изменения, дополнения в текст перевода.

SEVERAL NAMES OF ONE COUNTRY

Britain is the country that has different names. Its historical name is Britannia, i.e. the name the Romans gave to their southern British province. Its poetic name is Albion. It's a word used by poets and songwriters to refer to

England or Great Britain as a whole. It was an early Greek and Romance name for Great Britain.

People also often refer to Britain by another name. They call it "England". This is not correct, and its use can make some people angry. But there is an excuse for the people who use the word "England" when they mean "Britain". It cannot be denied that the dominant culture of Britain today is specifically English. Many aspects of everyday life are organized according to English custom and practice. And English is the main language of all four nations. Nevertheless, it's correct to talk about "people in England" when you speak about people who live within the geographical boundaries of England. And when you talk about people who live in Britain, it's safer to use "Britain" and "British" to describe their nationality.

England is only one of the four parts. The others are Scotland, Wales and Northern Ireland. Their political unification was a gradual process that took several hundred years. Nowadays the official name of the country is the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Of course, all parts also tended to have different economic, social, and legal systems. Today these differences have become blurred but they have not completely disappeared. There is only one government for whole Britain, and everybody gets the same passport regardless of where in Britain he or she lives, but many aspects of government are organized separately and sometimes differently in the four parts of the United Kingdom. Welsh, Scottish and Irish people feel their identity very strongly. That's why they have separate teams in many kinds of international sport.

РЕЗЮМИРУЮЩИЙ ПЕРЕВОД ТЕКСТА
НЕСКОЛЬКО НАЗВАНИЙ ОДНОЙ СТРАНЫ

Британия – это страна, у которой есть несколько названий. Это и историческое, и поэтическое, и целый ряд современных названий.

Люди часто называют Великобританию Англией. Это не совсем верно, хотя существует оправдание для таких людей. Нельзя отрицать, что доминирующую роль в этой стране в настоящее время занимает британская культура. И многие аспекты повседневной жизни в разных частях страны организованы в соответствии с английскими традициями и практиками. Тем не менее, корректно говорить «люди в Англии» о тех людях, которые живут на географической территории Англии.

Кроме того, Англия – это всего лишь одна из четырех частей этой страны. Есть еще Шотландия, Уэльс и Северная Ирландия.

Конечно, все части этой страны стремились иметь собственные экономические, социальные и юридические системы. Но в настоящее время количество различий между ними уменьшилось, и на всю страну существует единое правительство. Тем не менее, отдельные ветви государственного управления в разных частях страны отличаются.

3. Прочитайте текст. Сделайте резюмирующий перевод. Переведите выделенные ключевые предложения в абзацах.

POLLUTION OF OUR PLANET

The poisoning of the world's land, air and water is the fastest-spreading disease of civilization. It probably produces fewer headlines than wars, earthquakes and floods, but it is potentially one of history's greatest dangers to human life on earth. If present trends continue for the next several decades, our planet will become uninhabitable. **Overpopulation, pollution and energy consumption have created such planet-wide problems as massive deforestation, ozone depletion, acid rains and the global warming that is believed to be caused by the greenhouse effect.**

The seas are in danger. They are filled with poison: industrial and nuclear waste, chemical fertilizers and pesticides. The Mediterranean is already nearly dead; the North Sea is following. The Aral Sea is on the brink of extinction. If nothing is done about it, one day nothing will be able to live in the seas. **Every ten minutes one kind of animal, plant or insect dies out for ever.** If nothing is done about it. One million species that are alive today will have become extinct twenty years from now.

Air pollution is a very serious problem. In Cairo just breathing the air is life threatening — equivalent to smoking two packs of cigarettes a day. The same holds true for Mexico City and 600 cities of the former Soviet Union.
Industrial enterprises emit tons of harmful substances. These emissions have disastrous consequences for our planet. They are the main reason for the greenhouse effect and acid rains**.** **An even greater environmental threat are nuclear power stations.** We all know how tragic the consequences of the Chernobyl disaster are.

People are beginning to realize that environmental problems are not somebody else's. They join and support various international organizations and green parties. If governments wake up to what is happening — perhaps we'll be able to avoid the disaster that threatens the natural world and all of us with it.

Немецкий язык

Раздел 1 Бытовая сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

1. Заполните пропуски, используя неопределенный артикль в нужном падеже.

1) Vor mir liegt … Zeitung.
2) Gestern hat sie … Buch gekauft.
3) Gibt es in eurer Fachschule … großen Lesesaal?
4) Da sahen wir … Zug.

5) Er hatte … guten Platz.

2. Ответьте на вопросы, не забудьте употребить в ответах es.
1) Wie spät ist es?
2) Wie geht es Ihren Eltern?
3) Ist es heute kalt?
4) Was gibt es heute zum Abendbrot?
5) Regnet es heute?

3. Раскройте скобки.
1) Wie lange (fahren) du zur Universität?.
2) In diesem Kino (laufen) ein neuer Film.
3) Wann (tragen) du dein Referat vor.
4) In unserem Hof (wachsen) ein alter Kastanienbaum.
5) Wer (waschen) in deiner Familie die Wäsche?

4. Соотнесите части неофициального письма с их названиями.
An: linus15@gmail.com (1)
Betreff: zukünftiger Beruf (2)
Lieber Linus (3)!
Ich bin ganz froh! Ich habe meinen zukünftigen Beruf bereits gewählt. Ich werde IT Spezialist, weil ich mich für Computer und Technologien interessiere.
Wie gehts dir? Haben Sie sich für Ihren zukünftigen Beruf entschieden? (4)
Beste Wünsche (5),
Klaus (6)

1 _____	A заключительная фраза
2 _____	B тема письма
3 _____	C подпись
4 _____	D приветствие и обращение
5 _____	E адресат
6 _____	F основная часть письма

5. Прочитайте неофициальное электронное письмо. Отметьте, какие утверждения соответствуют (richtig) и не соответствуют (falsch) письму.
An: traumbaum@gmail.com

Betreff: Viel Glück

Hallo Hannah!

Wie geht es dir?

Viel Glück bei deinen Prüfungen. Ich hoffe, dass du gute Noten bekommst.

Besten Wünsche,

Thomas

1) Der Betreff der E-Mail lautet „Viel Glück“.

2) Hannah schreibt diese E-Maill.

3) Thomas wünscht Hannah viel Glück bei den Prüfungen.

4) Thomas hofft, dass Hannah gute Noten bekommt.

5) Dies ist die E-Mail von Kati.

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

DARF ICH MICH VORSTELLEN

Ich heiße Kirill Pavlov. In diesem Jahr habe ich die Schule beendet und bin jetzt glücklich, dass ich in meinem ersten Jahr an der Siberische Staatliche Universität für Industrie bin. Da ich mich seit meiner Schulzeit für Computer, elektronische Geräte, deren Einstellung und Reparatur interessiere, möchte ich mich in der Industrieelektronik spezialisieren. Es gelang mir, meine Staatsexamen gut zu bestehen und am Institut für Informationstechnologien und Automatisierte Systeme zu studieren.

Ich studiere gern an der Universität, weil wir interessante Fächer haben, hochqualifizierte Lehrer und meine Gruppe ist freundlich. Ich mag Informatik und Mathematik sehr. Dabei studieren wir Chemie, Physik, Zeichnen. In unserem ersten Jahr nehmen wir die Grundlagen unserer zukünftigen Spezialität, aber zwei Jahre später werden Spezialfächer untersucht. Die Schüler meiner Gruppe lernen Englisch und Deutsch. Ich soll sagen, dass das Erlernen einer Fremdsprache keine leichte Sache ist. Ich werde mein Bestes geben, um Deutsch gut zu beherrschen, weil es einer der Sprache der fortschrittlicher Wissenschaft und Technologien ist.

Ich möchte einige Worte zu meinen täglichen Aktivitäten sagen. Der Unterricht an der Universität beginnt um 8.30 Uhr. An Wochentagen stehe ich normalerweise um 7 Uhr auf, dusche warm und putzte mir die Zähne. Dann ziehe ich mich an, frühstücke und gehe nach Hause. Ich wohne nicht weit von der Universität entfernt. Ich brauche 15 Minuten, um mit dem Bus zur Universität zu gelangen. Bei schönem Wetter gehe ich zu Fuß. Ich versuche immer rechtzeitig zur Universität zu kommen. Normalerweise haben wir 4 Klassen und ich komme um halb vier nach Hause. Nach dem Studium an der Universität gehe ich manchmal in die Bibliothek, um Bücher zu leihen oder mich für den nächsten Unterricht vorzubereiten. Aber wenn ich gerade am Wochenende frei bin, finde ich immer Zeit für meine Hobbys. Ich mag Sport

Ich spiele seit meinem zehnten Lebensjahr Basketball und je mehr ich spiele, desto mehr mag ich es. Ein gutes Fitnessstudio ist nicht weit von meinem Wohnblock entfernt. Ich gehe mit meinen Freunden dort hin. Ich schwimme gerne Ich mag auch Eishockey und gehe oft zu den Eishockeyspielen, um meine Lieblingsmannschaft zu unterstützen.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Ответье на вопросы по тексту:
1) An welcher Universität studiert Kirill Pavlov?
2) Kirill ist ein Student im ersten Jahr, oder?
3) Warum studiert er gerne an der Universität?
4) Welche Fächer studiert Kirill in seinem ersten Jahr?
5) Hat er Lieblingsfächer? Was sind Sie?
6) Warum will Kirill Deutsch gut sprehen?
7) Glaubst du, Kirill ist ein guter Schüler? Warum?
8) Was macht er in seiner Freizeit gerne?
3. Составьте вопросы, расположив слова в правильном порядке:
1) Wochenenden, du, verbringen, wie
2) gern haben, du, tun, die Musik, was
3) an, Universität, studieren, du, machst, was, wie
4) will, sollst du tun, was, gern haben
5) du, sind an Werktagen beschäftigt
4. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на немецком языке.

3Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного

Прочитайте текст. Выполните тест.

Darf ich mich vorstellen? Ich heiße Inna, bin Studentin und 20 Jahre alt. Vor zwei Jahren habe ich angefangen, Germanistik zu studieren. Das Studium macht mir großen Spaß und ich spreche schon gut Deutsch.

In meiner Freizeit lese ich gerne. Zu Hause habe ich viele Bücher. Am liebsten lese ich Abenteuerromane, da sie sehr spannend sind. Oft verbringe ich abends einige Stunden beim Lesen. Ich treibe regelmäßig Sport, besonders gerne laufe ich. Seit kurzem gehe ich auch schwimmen.

Ich wohne bei meinen Eltern. Mein Vater ist von Beruf Lehrer. Er unterrichtet Mathematik. Meine Mutter arbeitet nicht aber sie ist Ärztin von Beruf. Sie ist Hausfrau.

Ich habe eine ältere Schwester, die schon verheiratet ist. Sie wohnt in einer anderen Stadt. Oft besucht sie uns. Sie ist mir sehr ähnlich. Ich bin

immer froh, sie zu sehen. Sie arbeitet in einer Firma als Chefsekretärin. Sie erstellt Verträge, besucht Messen und übersetzt Geschäftsbriefe.

Nach dem Studium möchte ich als Dolmetscherin für Deutsch und Russisch arbeiten.

1) Ich heiße _____. a. Inna b. Anna c. Uta	2) Ich bin _____. a. Hausfrau b. Studentin c. Buchhalterin
3) Ich spreche schon gut _____. a. Russische b. Englisch c. Deutsch	4) Zu Hause habe ich viele ____. a. Bücher b. Bilder c. Marken
5) Ich wohne bei meinen _____. a. Bruder b. Eltern c. Geschwester	6) Mein Vater ist ____ von Beruf. a. Lehrer b. Arzt c. Elektriker
7) Meine Mutter ist _____ von Beruf. a. Ärztin b. Verkäufer c. Hausfrau	

Раздел 2 Учебно-познавательная сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

Примерные задания

1. Переведеите с немецкого на русский язык, обращая внимание на форму пссива.

1) Der Lehrer wird von seinen Schülern über die Hausaufgabe gefragt.
2) Durch den starken Schneefall werden viele Autobahnen gesperrt.
3) Durch die Einwirkung des Wassers wird die Brücke zerstört.
4) Um 10 Uhr werde ich jeden Tag von meinem Vater angerufen.
5) Die Tochter werde im Studium von ihren Eltern unterstützt.

2. Вставьте правильный предлог von oder durch.

1) Asien wird von Europa … das Uralgebirge getrennt.
2) Die Straße wurde ... Lawinenabgänge blockiert.
3) Die Quantentheorie wurde 1899 ... 1900 Max Planck begründet.
4) Der Kranke wurde ... dem Chefarzt selbst operiert.
5) … die Explosion wurde großer Schaden angerichtet.

3. Употребите глаголы, данные в скобках, в правильной форме пассива.

1) Dieses Buch _____mit großem Interesse ____. (lesen)

2) Der Text _____ von dem Dolmetcher in wenigen Stunden _____. (übersetzen)

3) Die Grammatik _____ von dem Student schon _____, jetzt übt er die Wörter. (lernen)

4) Meine Universität _____, und sie sehen wie neu aus. (reparieren)

5) Die Famile hat eine modern Waschmaschine gekauft. Jetzt _____ biem Waschen viel Zeit _____. (sparen)

4. Вставьте необходимое местоименное наречие.

1) О чем рассказала Анна вчера? … hat Anna gestern erzählt?

2) Я знаю, чем она интересуется. Ich weiß, … die sich interessiert.

3) Моя дочь сдала экзамены. Я радуюсь этому. Meine Tochter hat die Prüfungen abgelegt. Ich freue mich … .

4) Напиши мне, над чем ты сейчас работаешь. Schreib mir, … du jetzt arbeitest.

5) За что ты ему благодарен? … bist du ihm dankbar?

5. Соотнесите части официального письма с их названиями.

An: seminar2023@gmail.com (1)

Betreff: Das Seminar über Wirtschaftswissenschaften (2)

Sehr geehrter Herr Hanson (3),

Ich würde gerne an Ihrem Seminar zum Thema Wirtschaftswissenschaften teilnehmen.

Mein Name ist Peter Still. Ich bin Student im ersten Jahr. Mein Spezialgebiet ist die Regionalökonomie.

Ich freue mich auf Ihre Antwort (4).

Mit freundlichen Grüßen (5),

Peter Still (6)

1 _____	A заключительная фраза
2 _____	B тема письма
3 _____	C подпись
4 _____	D приветствие и обращение
5 _____	E адресат
6 _____	F основная часть письма

6. Расположите части официального письма в правильной последовательности.

A	An: seminar2023@gmail.com
B	Ich würde gerne an Ihrem Seminar zum Thema Architektur teilnehmen. Mein Name ist Kati Schiefke. Ich bin ein Student im ersten Jahr. Meine Spezialität ist der Bau von Industriegebäuden. Ich freue mich auf deine Antwort.
C	Betreff: Das Seminar über Architektur
D	Mit freundlichen Grüßen
E	Sehr geehrte Frau Nikolaus,
F	Kati Schiefke

1 ____ 2____ 3____ 4 _____ 5 _____ 6 _____

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

MEINE UNIVERSITÄT

Die Siberische Staatliche Universität für Industrie ist eines der führenden Wissenschafts- und Bildungszentren in Westsibirien. Es bildet Ingenieure und Forscher für Metallurgie, Bergbau, Industrie- und Tiefbau, Architektur, Wirtschaft, Automatisierung und Berechnung aus. Die Absolventen der Universität arbeiten fast in allen Werken, Minen und wissenschaftlichen Einrichtungen Sibiriens.

Die Universität wurde 1930 gegründet. In den ersten Jahren ihres Bestehens bildete sie mehr als 700 Ingenieure-Metallurgen aus. Das rasche Wachstum des Bergbaus und des Kohlebergbaus in Kuzbass erforderte die Ausbildung von Bergbauingenieuren. So erschien 1948 das Bergbaufakultät. Einige Zeit später wurden einige andere Fakultäten hinzugefügt. Die neuen Spezialitäten erfüllten alle modernen Anforderungen dieser Zeit. Heutzutage ist die Universität eine große Hochschule, an der derzeit mehr als 5000 Studenten eingeschrieben sind.

Die Studierenden können tagsüber, abendliche Abteilungen oder Korrespondenz studieren.

Die Universität bietet Bachelor-, Fach- und Masterabschlüsse in verschiedenen Bereichen an. Der gesamte Studiengang hängt von der gewählten Bildungsstufe ab. Das Studium endet mit der Verteidigung von Abschlussarbeiten und Projekten.

Die Universität ist mit hochqualifizierten Lehrern besetzt, von denen viele mit einer langen Liste wissenschaftlicher Arbeiten rechnen. Die Studierenden der Universität haben gute Studienbedingungen. Die Universität verfügt über eine große Bibliothek und mehrere Lesehallen mit Tausenden von Lehrbüchern, Belletristik und aktuellen Zeitschriften.

Die Universität bietet gute Einrichtungen für Forschungsarbeiten. Die Labore sind mit modernen Geräten und Apparaten ausgestattet. Die Schüler

führen Laborarbeiten durch, führen dort verschiedene Experimente durch. Die Universität hat 4 Gebäude. Die Hörsäle sind so groß, dass Studenten von 3-5 Gruppen zusammen Platz finden.

Das kulturelle Leben der Studenten ist vielfältig und reich. Alle Jungen und Mädchen haben jede Gelegenheit, ihre Fähigkeiten, Begabungen und Talente zu entwickeln. Der Körperkultur der Schüler wird viel Aufmerksamkeit gewidmet. Sie können jede Sportart wählen, die sie mögen. Bei den Schülern sind verschiedene Sportarten wie Laufen, Springen, Schwimmen beliebt.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Прочитайте утверждения и отметьте, верны они или нет.
1) Siberian State Industrial University is one of the leading scientific and educational centers in the world.
2) The university trains engineers and research workers only for metallurgy and mining.
3) From 1930 till 1948 the university trained only engineers-metallurgists.
4) Because of rapid growth of industrial and civil engineering in 1948 the Department of Civil Engineering and Architecture appeared.
5) There are 3 ways of studying at the university: by correspondence, at day-time and at evening department.
6) SibSIU provides different facilities for research work such as laboratories, with modern devices.
7) SibSIU gives its students not only the opportunity to study but also to enrich their cultural life.
8) No attention is paid to physical culture of students here because it is not important for future engineers.
1) Die Siberische Staatliche Universität für Industrie ist eines der weltweit führenden Wissenschafts- und Bildungszentren.
2) Die Universität bildet Ingenieure und Forscher nur für die Metallurgie und den Bergbau aus.
3) Von 1930 bis 1948 bildete die Universität nur Ingenieure-Metallurgen aus.
4) Aufgrund des schnellen Wachstums des Industrie- und Tiefbaus im Jahr 1948 erschien die Abteilung für Bauingenieurwesen und Architektur.
5) An der Universität gibt es drei Möglichkeiten zu studieren: per Korrespondenz, tagsüber und abends.
6) Die Siberische Staatliche Universität für Industrie bietet verschiedene Einrichtungen für Forschungsarbeiten, z. B. Laboratorien, mit modernen Geräten.
7) Die Siberische Staatliche Universität für Industrie bietet ihren Studenten nicht nur die Möglichkeit zu studieren, sondern auch, um ihr kulturelles Leben zu bereichern.
8) Die körperliche Kultur der Schüler wird hier nicht berücksichtigt, da dies für zukünftige Ingenieure nicht wichtig ist.
3. Закончите предложения:

1) Die Siberische Staatliche Universität für Industrie ist eine der führenden Einrichtungen.
2) Die neuen Spezialisten trafen alle modernen _____.
3) Heutzutage ist die Universität eine große Hochschule, an der Tausende von Studenten _____ sind.
4) Die Universität wird von _____ Lehrern vollgestopft.
5) Die Schüler mehrerer Gruppen können in große _____ passen.
4. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на английском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного
Прочитайте текст. Выполните тест.

ALLGEMEINES ZUR HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN

Wilhelm von Humboldts Idee, eine Universität neuen Typs zu gründen, wurde 1810 Realität. Die Einheit von Lehre und Forschung, die Freiheit der Wissenschaft und eine allseitige Bildung der Studenten wurden nicht nur Leitbild für Preußens neue Alma Mater, sondern weltweit. Eine neue Ära von Universität und Wissenschaft begann.

An ihre Anfänge und die Ideen von Humboldt und anderer Zeitgenossen erinnerte die Universität im Rahmen ihres 200-jährigen Jubiläums 2009 bis 2010. Sie präsentierte sich als „Das moderne Original“. Die Alma Mater trat in den Dialog mit der Stadt Berlin und machte Wissenschaft, Forschung und Lehre erlebbar.

Die Universität durchlief in ihrer 200-jährigen Geschichte viele Wandlungen. Nach einem außergewöhnlichen Prozess der Selbsterneuerung und Umstrukturierung nach der politischen Wende 1990 hat sie hervorragende Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus Ost und West, aus dem In- und Ausland gewonnen.

Die Humboldt-Universität zu Berlin gehört seit dem 15. Juni 2012 zu den elf Exzellenzuniversitäten Deutschlands. Sie hat in der zweiten Phase der Exzellenzinitiative in allen drei Förderlinien erfolgreich abgeschnitten und mit ihrem Zukunftskonzept „Bildung durch Wissenschaft: Persönlichkeit – Offenheit – Orientierung“ in hohem Maß Anerkennung gefunden. Auch in internationalen Vergleichen erreicht die Universität Spitzenplätze unter den zehn besten deutschen Hochschulen. Die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler erforschen gesellschaftlich relevante Themen und Fragen der Zukunft und kommunizieren die Ergebnisse an die Öffentlichkeit. Die Humboldt-Universität setzt alle Kräfte ein, um ein Ort herausragender Forschung und Lehre zu sein. Sie fördert junge Talente und will über den universitären Rahmen hinaus positive Wirkung auf Wirtschaft und Gesellschaft entfalten.

1. Wann wurde die HUMBOLDT-UNIVERSITÄT gegründet??

a. vor einem Jahrhundert
b. im Jahr 1809
c. im Jahr 2010
d. Es gibt keine Informationen im Text

2. Was begann nach der Gründung der Universität?
a. Eine neue Ära
b. Die Einheit von Lehre und Forschung
c. der Krieg
d. die Freiheit der Wissenschaft

3. Welche Disziplinen kann man heutzutage an der Universität studieren?
a. nur Landwirtschaft und die mechanischen Künste
b. Es gibt keine Informationen im Text
c. Bauingenieurwesen
d. Management

4. Welchen Platz nimmt die Humboldt-Universität in der Weltrangliste der deutschen Hochschulen ein?
a. Den ersten Platz
b. Den zwiten Platz
c. Es gibt keine Informationen im Text
d. Den zehnten Platz

5. Wozu trat die Universität in den Dialog mit der Stadt Berlin?
a. um ein Ort herausragender Forschung und Lehre zu sein
b. um sich als „Das moderne Original“ zu präsentieren
c. um Wissenschaft, Forschung und Lehre zu erlebbar machen.
d. Es gibt keine Informationen im Text

4 Контрольная работа № 1

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

HOCHSCHULBILDUNG IN DEUTSCHLAND

Die deutsche Hochschullandschaft ist sehr vielfältig. Es (giben) in den 16 Bundesländern 398 Hochschulen mit insgesamt über 2,8 Mio. eingeschriebenen Studierenden. Darunter gibt es 111 Universitäten (einschließlich Technischer Universitäten und Pädagogischer Hochschulen), 229 Fachhochschulen und 58 Kunst- und Musikhochschulen. Zusammen genommen bieten diese Hochschulen mehr als 18.000 Studiengänge an.

Viele deutsche Hochschulen blicken auf eine jahrhundertelange Tradition zurück. Seit Hochschulreformer Wilhelm von Humboldt (1767-1835) gilt das Prinzip der „Einheit von Forschung und Lehre“, welches bis heute im Mittelpunkt des Studiums (stehen). Die Universitäten (haben) das vorrangige Ziel, den wissenschaftlichen Nachwuchs zu fördern, fundierte Fachkenntnisse zu vermitteln und selbständig arbeitende und forschende Wissenschaftler auszubilden.

Durch die rasanten Veränderungen in Wirtschaft und Industrie in den letzten Jahren ist es nötig geworden, Menschen mit speziellen Fachkenntnissen auszubilden, die die Fähigkeit besitzen, im Produktionsprozess auftretende Probleme zu lösen. Aufgrund dieses Bedarfs (…) die Fachhochschulen (entstehen), in deren Ausbildung die Lehre sehr eng mit der Praxis verknüpft wird. Deshalb werden

Fachhochschulabsolventen aufgrund ihrer theoretischen Kenntnisse und praktischen Fertigkeiten bei Firmen gerne eingestellt.

Jede Hochschule genießt eine begrenzte Autonomie, d.h. sie (können) über die Berufung von Professoren und über die Zulassung von Studierenden selbst entscheiden.

An deutschen Hochschulen herrscht die sogenannte „akademische Freiheit“, d.h. es gibt (kein) festgelegten Studienplan. Neben wenigen Pflichtvorlesungen ist die Gestaltung der Kurse fast vollständig dem Studierenden nach eigenem Interesse überlassen.

Nach Aufbau und Aufgaben werden folgende drei Typen unterschieden:

Universität: Diese Form von Hochschule bietet ein breites Spektrum an Fächern und Fachrichtungen an; die Ausbildungsschwerpunkte liegen bei der Vermittlung von fundierten Grundkenntnissen sowie der theoretischen Forschung und Lehre.

Fachhochschule: Diese Art der Hochschule (sein) im Vergleich zu Universitäten relativ neu. Fachhochschulen sind meist nicht sehr groß und ihr Fächerkanon ist begrenzt. Meist sind Fachhochschulen auf einige wenige Fachrichtungen spezialisiert. Normalerweise (…) keine geisteswissenschaftlichen Fächer (anbieten). Der Aufbau des Studiums (verbinden) notwendige Grundlagentheorie mit der Praxis und ist strenger reguliert als an Universitäten.

Kunst- und Musikhochschulen sowie Theater- und Filmhochschulen: Diese vergleichsweise wenigen Hochschulen bieten den Studierenden kleine Klassen und Einzelunterricht um ihre individuellen künstlerischen Fähigkeiten auszubilden.

Die meisten Hochschulen in Deutschland (…) vom Staat (finanzieren). Einige wenige Hochschulen (…) von der protestantischen oder der katholischen Kirche (unterhalten). Daneben gibt es mittlerweile über 120 private Hochschulen, deren Studienabschlüsse vom Staat anerkannt werden. Ein Großteil davon sind Fachhochschulen.

Der Großteil der Studierenden in Deutschland ist an staatlichen Hochschulen eingeschrieben. Nur knapp 7% (besuchen) eine private Hochschule. Das liegt daran, dass die Studiengebühren an privaten Hochschulen oft sehr hoch sind. Die Qualität der Lehre ist an beiden Hochschultypen vergleichbar gut.

An staatlichen Kunsthochschulen in Deutschland (können) man Bildende Kunst, Architektur, Regie, Schauspiel, Kunstdesign und weitere Fächer studieren. Im Hochschul-Rahmengesetz ist festgelegt, dass Hochschulen der bildenden Kunst die Weiterentwicklung der Kunst und der Wissenschaft durch Lehre und Forschung vorantreiben (sollen), insbesondere die Förderung von neuen Entwicklungsperspektiven.

Für die Zulassung muss der Bewerber eine Begabtenprüfung ablegen, bei der er seine künstlerische Begabung unter Beweis stellen (müssen). Menschen mit überragenden künstlerischen Fähigkeiten (können) unter

bestimmten Voraussetzungen auch ohne Hochschulreife an einer Kunsthochschule studieren.

Um einen Kurs erfolgreich abzuschließen, muss man regelmäßig am Unterricht teilnehmen und zusätzlich eine Prüfung ablegen. Die Prüfungen können sehr unterschiedlich (sein), es gibt unter anderem:
Klausuren (schriftliche Prüfungen, die das gelernte Wissen abfragen),
Referate (meist kurze Präsentationen über ein bestimmtes Thema),
Hausarbeiten (eine schriftliche Abhandlung über ein bestimmtes Thema),
Mündliche Prüfungen.

Stipendien (…) in Deutschland in der Regel nicht von Universitäten vergeben, sondern hauptsächlich von Organisationen wie dem DAAD oder von verschiedenen Stiftungen (anbieten). Die Stipendien-Datenbank des DAAD bietet die Möglichkeit, im Internet die verschiedenen Stipendien Arten zu recherchieren.

1. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Es (geben) in den 16 Bundesländern 398 Hochschulen mit insgesamt über 2,8 Mio. eingeschriebenen Studierenden.
a. gab b. gibst
c. gibt d. geben
2. Определите, к какой части речи относится слово Hochschulen в предложении: Viele deutsche Hochschulen blicken auf eine jahrhundertelange Tradition zurück. Выберите правильный вариант его перевода:
a. прилагательное, школьный b. существительное, школа
c. существительное, вузы d. прилагательное, университетский
3. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Seit Hochschulreformer Wilhelm von Humboldt (1767-1835) gilt das Prinzip der „Einheit von Forschung und Lehre“, welches bis heute im Mittelpunkt des Studiums (stehen).
a. gestanden b. stand
c. stehen d. steht
4. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Die Universitäten (haben) das vorrangige Ziel, den wissenschaftlichen Nachwuchs zu fördern, fundierte Fachkenntnisse zu vermitteln und selbständig arbeitende und forschende Wissenschaftler auszubilden.
a. haben b. hat
c. hätte d. habe
5. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Aufgrund dieses Bedarfs (…) die Fachhochschulen (entstehen), in deren Ausbildung die Lehre sehr eng mit der Praxis verknüpft wird.
a. sind entstanden b. ist entstanden

c. bin entstanden d. bist entstanden

6. Определите, в каком падеже стоит существительное Firmen в предложении: Deshalb werden Fachhochschulabsolventen aufgrund ihrer theoretischen Kenntnisse und praktischen Fertigkeiten bei Firmen gerne eingestellt.

a. Dativ b. Akkusativ
c. Genitiv d. Nominativ

7. Выберите подходящую форму модального глагола для предложения: Jede Hochschule genießt eine begrenzte Autonomie, d.h. sie (können) über die Berufung von Professoren und über die Zulassung von Studierenden selbst entscheiden.

a. kann b. können
c. kannst d. konnte

8. Определите, в каком падеже стоит существительное Zulassung в предложении: Jede Hochschule genießt eine begrenzte Autonomie, d.h. sie kann über die Berufung von Professoren und über die Zulassung von Studierenden selbst entscheiden.

a. Dativ b. Akkusativ
c. Genitiv d. Nominativ

9. Выберите правильную форму отрицательного местоимения в предложении: An deutschen Hochschulen herrscht die sogenannte „akademische Freiheit“, d.h. es gibt (kein) festgelegten Studienplan.

a. keinem b. kein
c. keinen d. keine

10. Определите, к какой части речи относится слово Ausbildungsschwerpunkte в предложении: Diese Form von Hochschule bietet ein breites Spektrum an Fächern und Fachrichtungen an; die Ausbildungsschwerpunkte liegen bei der Vermittlung von fundierten Grundkenntnissen sowie der theoretischen Forschung und Lehre. Выберите правильный вариант его перевода:

a. прилагательное, особенный
b. существительное, основные задачи обучения
c. существительное, основное направление работы
d. прилагательное, главный

11. Выберите правильную форму глагола в страдательном залоге для предложения: Normalerweise (…) keine geisteswissenschaftlichen Fächer (anbieten).

a. werde angeboten b. werden angeboten
c. wird angeboten d. wird angebote

12. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Seit Der Aufbau des Studiums (verbinden) notwendige Grundlagentheorie mit der Praxis und ist strenger reguliert als an Universitäten.

a. verbindete b. verbinden
c. verbindet d. verbindest

13. Определите, в какой степени стоит прилагательное individuellen в предложении: Diese vergleichsweise wenigen Hochschulen bieten den Studierenden kleine Klassen und Einzelunterricht um ihre individuellen künstlerischen Fähigkeiten auszubilden. Выберите правильный вариант его перевода:
a. превосходная степень, самый индивидуальный
b. превосходная степень, наиболее индивидуальный
c. положительная степень, единоличный
d. положительная степень, индивидуальный
14. Выберите правильную форму глагола в страдательном залоге для предложения: Einige wenige Hochschulen (…) von der protestantischen oder der katholischen Kirche (unterhalten).
a. wird unterhalten b. werden unterhalten
c. werden unterhaltet d. werden unterhalte
15. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Diese Art der Hochschule (sein) im Vergleich zu Universitäten relativ neu.
a. seid b. ist
c. waren d. warst
16. Определите, в каком падеже стоит существительное Studierenden в предложении: Der Großteil der Studierenden in Deutschland ist an staatlichen Hochschulen eingeschrieben.
a. Dativ b. Akkusativ
c. Genitiv d. Nominativ
17. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения: Nur knapp 7% (besuchen) eine private Hochschule.
a. besuchtest b. besuchte
c. besuche d. besuchen
18. Выберите подходящую форму модального глагола для предложения: An staatlichen Kunsthochschulen in Deutschland (können) man Bildende Kunst, Architektur, Regie, Schauspiel, Kunstdesign und weitere Fächer studieren.
a. kann b. können
c. kannst d. konnte
19. Определите, время подчеркнутого сказуемого в предложении: Deshalb werden Fachhochschulabsolventen aufgrund ihrer theoretischen Kenntnisse und praktischen Fertigkeiten bei Firmen gerne eingestellt.
a. Futurum I, Passiv b. Präsens, Passiv
c. Präteritum d. Perfekt, Passiv
20. Поставьте артикль der в правильный падеж в предложении: Diese vergleichsweise wenigen Hochschulen bieten (…) Studierenden kleine Klassen und Einzelunterricht um ihre individuellen künstlerischen Fähigkeiten auszubilden.
a. dem b. den
c. der d. die

Раздел 3 Социально-культурная сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

Примерные задания

1. Составьте сложносочиненное предложение из двух простых, используя союзы, указанные в скобках.

1) Das Wetter war gut. Wir gingen zum Fluss (und).
2) Wir bleiben zu Hause. Er regnet (denn).
3) Mein Freund ging in die Bibliothek nicht. Er besuchte seinen Freund (und).
4) Sie machte die Hausaufgaben nicht.Sie ging zur Disko (aber).
5) Sie haben den ganzen Abend auf ihn gewartet. Er ist nicht gekommen (aber).

2. Составьте сложноподчиненные предложения, обращая внимание на порядок слов в предложении.

1) warden / Lehrer / möchte / Ich /, ich / die Kinder / habe / weil / gern.
2) ist / Unsere / alt / Stadt / sehr /, sie / weil / wurde / 1618 / gegründet.
3) habe / gekauft / das Buch / Ich /, ich / brauche / es / weil.
4) will / ich / Da / mein Abitur / ablegen /, ich / lerne / sehr gut.
5) ist / gegangen / auf die Fachschule / Er /, Computer / wollte / weil / er / mit dem / arbeiten.

3. Определите, верно или неверно построены предложения с инфинитивными оборотами.

1) Wir laden euch ein, mit uns zu feiern. верно / неверно
2) Sie wagt es, mir widersprechen. верно / неверно
3) Den ganzen Tag wandern macht hungrig. верно / неверно
4) Er verspricht, im Unterricht zu aufpassen. верно / неверно
5) Die Lösung zu finden ist kompliziert. верно / неверно

4. Переведите на русский язык, обращая внимание на причастия.

1) Das entsprechende Programm – das auszuarbeitende Programm – das ausgearbeitete Programm
2) Die funktionierende Maschine – die zu reparierende Maschine – die reparierte Maschine
3). In Sankt-Petersburg angekommen, gingen die Touristen sofort zum Newa-Kai.
4) Silber, wegen seines hohen Kostenpreises nur in besonderen Fällen verwendet, ist der beste Leiter unter den Metallen

5) Parallelen sind zwei in gleicher Richtung laufende, sich nicht schneidende Linien.

5. Найдите в предложениях распространенные определения. Переведите предложения на русский язык.

1) Alle Unternehmen im Bio-Sektor werden durch von den Ländern überwachte Öko-Kontrollstellen kontrolliert.

2) Der bei dem Futterbau oft notwenige hohe Einsatz von chemischen Düngemitteln belastet Böden und Gewässer.

3) Die am häufigsten konsumierte Milch ist pasteurisiert oder sterilisiert.

4) Die die Verbraucherbedürfnisse nach Gesundheit, Wellness und Fitness befriedigenden Produkte nennt man funktionelle Lebensmittel.

5) Der Rat der europäischen Agrarminister hat einer neue Akzente für die Weiterentwicklung des biologischen Landbaus setzenden Ratsverordnung zugestimmt.

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

UMWELTPROBLEME

Aufgrund der Industrialisierung und des technologischen Fortschritts traten viele Umweltprobleme auf, die mit der Verschmutzung von Boden, Wasser und Luft verbunden waren. Diese Probleme führen zu großen Veränderungen auf der Erde. Heutzutage ist der Klimawandel, der durch die globale Erwärmung verursacht wird, eines der größten Probleme.

Die US-Wissenschaftler sagen, dass seit 2003 riesige Mengen Landeis in Grönland, Alaska und der Antarktis geschmolzen sind. Messungen des neuen GRACE-Satelliten der NASA zeigen, dass in diesen Gebieten mit hoher Breite mehr als zwei Billionen Tonnen Eis verloren gingen, wobei der grösste Rückgang in Grönland auftrat. Allein der Abfluss aus dieser Schmelze reichte aus, um den Meeresspiegel in den letzten fünf Jahren jeweils um 0,5 Millimeter anzuheben. Das Zusammenschmelzen in Grönland, Alaska und der Antarktis erhöhte den weltweiten Meeresspiegel in den letzten fünf Jahren um etwa 5 Millimeter. Während die arktische Eisbedeckung des vergangenen Sommers etwas expansiver war als während des Rekordverlusts des Sommers 2007, sagen die Wissenschaftler, dass die Eismenge insgesamt geringer war als in jedem anderen Jahr, weil es dünner war.

Auch arktische Tiere leiden unter dem Schmelzen. Eine neue Studie besagt, dass einige Eisbären versuchen, in der Arktis zu überleben, indem sie ihre Nahrungsquelle von Robben auf die Eier der Schneegans umstellen. Robert Rockwell, ein Forscher des American Museum of Natural History, schreibt in der Zeitschrift Polar Biology, dass Eisbären vor 125.000 Jahren eine bedeutende globale Erwärmung überstanden haben, als der Meeresspiegel 4 bis 6 Meter höher war und Bäume über dem Polarkreis

wuchsen. Sie taten dies, indem sie ihre Ernährung umstellten, als sich das Klima und die verfügbaren Nahrungsquellen veränderten. Rockwell schätzt, dass ein Bruch des Eispacks in der westlichen Hudson Bay in vier Jahren mit der Zeit zusammenfallen wird, wenn Schneegänse ihre Eier legen und Bären und Nistvögel zusammenbringen. Aber nicht nur arktische Tiere leiden unter der globalen Erwärmung. Das Problem beeinflusst das Leben wilder Tiere auf der ganzen Welt. Wildlife-Experten warnen davor, dass der Anstieg des Meeresspiegels aufgrund der globalen Erwärmung die indischen Sundarban-Tiger in umliegende Dörfer schickt, in denen die Angriffe auf Menschen zunehmen. Die Sundarban-Feuchtgebiete an der Grenze zwischen Indien und Bangladesch werden durch die steigende Flut langsam zerstört. Dies bedeutet, dass die häufigste Beute der Tiger wie Krabben, Fische und Krokodile verschwindet. Dieses Problem hat die Zahl der Tiger von etwa 500 in den späten 1960er Jahren auf 250 bis 270 reduziert, so die Vertreter der Wildtiere.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Прочитайте утверждения и отметьте, верны они или нет.
1) Das Problem der globalen Erwärmung trat aus unbekannten Gründen auf.
2) Messungen des NASA-Satelliten zeigen, dass Gebiete in Alaska, Grönland und der Antarktis bereits mehr als 4 Billionen Tonnen Eis verloren haben.
3) Ein solches Schmelztempo reichte aus, um den Meeresspiegel in den letzten fünf Jahren jeweils um 0,5 Millimeter anzuheben.
4) Die größte Menge an Schnee schmilzt in der Antarktis.
5) Eisbären versuchen in der Arktis zu überleben, indem sie ihre Nahrungsquellen ändern.
6) Vor 125.000 Jahren wuchsen viele verschiedene Bäume über dem Polarkreis.
7) Nur arktische Tiere leiden unter der globalen Erwärmung.
8) Das häufigste Futter indischer Tiger besteht aus Fleisch von kleinen Wildtieren, die in Wäldern leben.
9) Aufgrund der globalen Erwärmung haben Tiger in Indien nicht genug zu essen, sodass sie beginnen, Menschen anzugreifen.
10) Aufgrund von Nahrungsproblemen nimmt die Anzahl der Tiger ab.
3. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на английском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного
Прочитайте текст. Выполните тест.

BREMEN

Zum Land Bremen gehört neben der Freien Hansestadt Bremen, welche 38 km lang und 16 km breit ist, auch die Stadt Bremerhaven. Mit einer Fläche von rund 400 Quadratkilometern und einer Bevölkerung von rund 650 000 Bürgerinnen und Bürgern leben allein 521 000 in der Stadt Bremen. Mit seinen Einwohnern je Quadratkilometer liegt es in der Bevölkerungsdichte an dritter Stelle hinter Berlin und Hamburg. Beide Städte, Bremen und Bremerhaven liegen an der Weser.

Der Charme der Freien Hansestadt zeigt sich schon bei einem kurzen Spaziergang durch Bremens historischer Innenstadt. Auf engsten Raum-rund um den Marktplatz - wird jahrhundertealte Geschichte und Tradition spürbar.

Die Bewahrung des Alten und der Mut zur Erprobung des Neuen prägen Charakter der Bewohner dieser Stadt. Das prächtigste Bauwerk am Marktplatz ist zweifellos das 1405-1410 im gotischen Stil errichtete Rathaus mit seiner Fassade im Stil Renaissance aus dem Jahr 1608; eine der schönsten Renaissance-Fassaden Europas.

Die Bremer nennen ihren Marktplatz „die gute Stube“. Nirgenwo sonst gibt sich die Stadt so schmuck. Inmitten der historischen Fassaden von Rathaus, Dom trifft man sich, setzt sich zusammen und wird gesehen.

Die Stadtstaat im Norden der BRD ist ein bedeutendstes Wirtschaftszentrum. Neben den Traditionellen Industriezweigen wie Fischverarbeitung, Verarbeitung von Tee und Kaffee sowie Schiffbau sind auch Maschinenbau und die Elektroindustrie zu Hause. In den letzten Jahren verstärkte sich der Zugang von Betrieben aus der Luft- und Raumfahrtbranche. Große Tradition besitzt auch der Automobilbau, fertigt doch in Bremen die Daimler-Benz AG Personenkraftwagen der Oberklasse an.

Die Touristen haben in Bremen viel zu sehen. Neben dem Zoo am Meer und dem Nordseemuseum gibt es noch das Deutsche Schifffahrtsmuseum.

1. Wie groß ist die Fläche des Landes?

a. 38 km lang und 16 km breit
c. 400 Quadratkilometern
b. 650 Quadratkilometern
d. 521 Quadratkilometern

2. Wieviel Menschen leben in Bremen?

a. 521 000
c. 400 000
b. 650 000
d. 550 000

3. Wo liegen die beiden Städte, Bremen und Bremerhaven?

a. neben der Freien Hansestadt Bremen
c. hinter Berlin und Hamburg
d. Es gibt keine Informationen im Text
b. an der Weser

4. Welche Industriezweige gibt es in dem Stadtstaat?

a. keine
c. Schiffbau
b. nur Fischverarbeitung, Verarbeitung
d. Die Industrie ist vielfältig

5. Von welchen Sehenswürdigkeiten ist im Text die Rede?

a. Marktplatz, Rathaus, Dom, Zoo, Nordseemuseum, Deutsche Schifffahrtsmuseum
b. Rathaus
c. Rathaus, Dom, Zoo, Nordseemuseum,
d. Es gibt keine Informationen im Text

4 Резюмирующий перевод

1. Ознакомьтесь с характеристиками и особенностями резюмирующего перевода. На основе изученной информации заполните таблицу.

Резюмирующий перевод – это письменный перевод прочитанного текста, который заключается в компрессии текста, включающей логическое и грамматическое сжатие информации. Данный вид перевода направлен на знакомство, осмысление, понимание и свертывание иноязычного текста. Он позволяет передать смысловое содержание первоначального текста в сокращенном виде.
Выполнение резюмирующего перевода состоит из двух этапов:
– тщательное знакомство с полной версией текста (вне зависимости от его размеров);
– создание структуры собственного обобщенного изложения содержания текста, ориентируясь при этом на поставленные задачи.
Создание резюмирующего перевода требует владения такими умениями, как:
– мыслить аналитически;
– обобщать прочитанную и переведенную информацию;
– делать выводы из воспринятой информации текста;
– переформулировать отдельные предложения;
– создавать в процессе обобщения новые высказывания;
– связно, последовательно и грамотно излагать в письменной форме на русском языке в сокращенном виде содержание текста, прочитанного на иностранном языке.
Резюмирующий перевод включает выполнение адекватного свертывания текста, которое осуществляется не случайным образом, а в соответствии со значимостью тех элементов, которые подлежат обобщению и воспроизведению в тексте перевода.

Таблица – Основные характеристики резюмирующего перевода

Резюмирующий перевод	
Цель	
Задачи	
Предмет	
Продукт	

2. Прочитайте текст на немецком языке и пример резюмирующего перевода. Со всем ли Вы согласны? Объясните, почему. Внесите

необходимые с Вашей точки зрения изменения, дополнения в текст перевода.

DIE SCHWEIZ

Die Schweiz ist ein föderalistischer, demokratischer Staat in Europa. Sie umfasst deutsche, französische, italienische und rätoromanische Sprach- und Kulturgebiete, deren Bewohner als Willensnation zusammenleben.

Die Schweiz grenzt an Deutschland im Norden, an Österreich und Liechtenstein im Osten, an Italien im Süden und an Frankreich im Westen. Die Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft legt keine Hauptstadt fest; der Sitz der Bundesbehörden (Regierung und Parlament) ist die Bundesstadt Bern.

In der Schweiz leben 8,4 Millionen Menschen, darunter 2,0 Millionen ohne Schweizer Bürgerrecht (25 Prozent). Bezogen auf die Gesamtbevölkerung (ab 15 Jahren mit und ohne Bürgerrecht) weisen 35 Prozent einen Migrationshintergrund auf. Das Land gehört zu den dichter besiedelten Staaten Europas, wobei sich die Bevölkerung im Mittelland, der Beckenzone zwischen Jura und Alpen, konzentriert. Die sieben grössten Städte bzw. Wirtschaftszentren sind Zürich, Genf, Basel, Bern, Lausanne, Winterthur und Luzern.

Die Eidgenossenschaft gliedert sich in 26 teilsouveräne Kantone und hat auf Bundesebene – entsprechend seiner einheimischen Bevölkerung – insgesamt vier offizielle Amtssprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Sie bilden die kulturelle Grundlage des Landes mit seinen Sprachregionen: Deutschschweiz, Romandie, italienische sowie rätoromanische Schweiz. Das Landeskennzeichen lautet “CH”, die Abkürzung für das neutrale lateinische Confoederatio Helvetica, um keine der vier Amtssprachen zu bevorzugen.

Die nationale Identität und der Zusammenhalt der Schweiz basieren nicht auf einer gemeinsamen Sprache, Ethnie oder Religion, sondern auf interkulturellen Faktoren wie dem Glauben an die direkte Demokratie, einem hohen Mass an lokaler und regionaler Autonomie sowie einer ausgeprägten Kultur der Kompromissbereitschaft bei der politischen Entscheidungsfindung. Die Schweiz wird in dieser Beziehung oft als Vorbild für andere Staaten genannt.

Beim Index der menschlichen Entwicklung belegte die Schweiz 2016 den zweiten Platz. Gemäss dem Index der menschlichen Entwicklung zählt die Schweiz zu den sehr hoch entwickelten Ländern.

РЕЗЮМИРУЮЩИЙ ПЕРЕВОД ТЕКСТА
ШВЕЙЦАРИЯ

Швейцария – государство в Западной Европе. Граничит на севере с Германией, на юге – с Италией, на западе – с Францией, на востоке – с Австрией и Лихтенштейном. Название происходит от кантона Швиц, одного из трех первоначальных кантонов Конфедерации.

Историческое латинское название страны – Confoederatio Helvetica – полностью приводится на монетах как обозначение страны-эмитента, а его инициалы используются в аббревиатуре национальной валюты, на автомобильных номерных знаках и в названии швейцарского интернет-домена «CH». На почтовых марках используется латинское название Helvetia, иногда употребляющееся в русском языке как название страны – Гельвеция.

Официальные языки Швейцарии: немецкий, французский, итальянский и частично ретороманский (последний только для делового общения с лицами-носителями ретороманского языка).

3. Прочитайте текст. Сделайте резюмирующий перевод. Переведите выделенные ключевые предложения в абзацах.

UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz (umgangssprachlich auch Ökologie) bezeichnet die Gesamtheit aller Maßnahmen zum Schutze der Umwelt, um die Gesundheit des Menschen zu erhalten. Der Umweltschutz ist im Grundgesetz (GG) Artikel 20 a als Staatsziel verankert. Umweltschutz hat mehrere Funktionen und Prinzipien. Er beugt Beeinträchtigungen vor (Prävention), drängt sie zurück (Repression) und stellt Naturressourcen auch wieder her, soweit das möglich ist (Reparation). **Ihre Verursacher sollen Verantwortung für den Umgang mit der Umwelt übernehmen (Verursacherprinzip) und ihre Nutzung nicht zu einseitigem Vorteil erfolgen (Kooperationsprinzip).**

Zum Umweltschutz gehören auch ethische und ästhetische Ansprüche. **Das Augenmerk des Umweltschutzes liegt dabei sowohl auf einzelnen Teilbereichen der Umwelt (wie Boden, Wasser, Luft, Klima), als auch auf den Wechselwirkungen zwischen ihnen.**

Angesichts einer größer werdenden Weltbevölkerung und dem Streben nach einem möglichst hohen Lebensstandard in Verbindung mit einer zunehmenden globalen Vernetzung sowie technischem und wissenschaftlichem Fortschritt steigt die globale Wirtschaftsleistung permanent an. Dies hat zu einem zunehmenden anthropogenen Einfluss auf die gesamte Biosphäre geführt, die den Umweltschutz immer wichtiger werden lässt. So gibt etwa der renommierte Wissenschaftliche Beirat der Bundesregierung „Globale Umweltveränderungen“ in seinem Gutachten von 1999 dem Schutz der Umwelt „die höchste Priorität aus überlebensstrategischen Gründen“ und mahnt davor, „die Begrenztheit des Handelns zu erkennen“.

Ausgangspunkt des Umweltschutzes ist die Erhaltung des Lebensumfeldes der Menschen und ihrer Gesundheit. Dies schließt auch den Schutz der die Menschen umgebenden Natur in einem gewissen Umfang mit ein. Dazu bedient man sich oft technischer Mittel. Die zu lösenden Probleme sind teils globale, teils regionale oder lokale, wobei der

Umweltschutz eher nach allgemeinen oder großräumigen technischen Lösungen sucht. Auch wenn die Schutzgüter und Ziele im Prinzip dieselben sind, sind zuweilen Unterschiede zwischen Naturschutz und Umweltschutz erkennbar.

Французский язык

Раздел 1 Бытовая сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

Примерные задания

1.Дополните предложения формами глагола être в настоящем времени.

1. Nous.....étudiants en sciences.
2. Je.....Marie, Marie Toporoff.
3. Elle..... .....au cinéma.
4. Tu.....turc ? D'où ?
5. Ils.....en vacances, à Chamonix.

2. Используйте следующие глаголы: être; s'appeler; parler; habiter; avoir; connaître.

1. Monsieur et Madame Verdon ..... deux enfants. Ils ..... à Orléans.
2. Julio et José ..... à Madrid, ils ..... espagnols, mais ils ..... bien français.
3. Ils ne ..... pas la France.
4. Elles ..... françaises.
5. Comment tu ..... ? Je ..... Claire.

3. Дополните предложения подходящими формами глагола avoir.

1.Vous ... une maison à la campagne? - Oui, ...
2. Gérard ... un appareil de photo? - Oui, ... un appareil de photo japonais.
3. ... -tu un vélo? - Non, ... une moto.
4. ...-vous un cours de français aujourd'hui? - Non, ... demain.
5. Les étudiants ... des examens en décembre? - Non, ... des examens en janvier.

4. Соотнесите части неофициального письма с их названиями.

À: mich@mail.ru (1)
Sujet: futur métier (2)
Cher Michel (3)!
Je suis tres content. J'ai déjà choisi mon futur métier. Je serai programmeur parce que je m'intéresse aux ordinateurs et aux technologies. Et toi? As-tu choisi ton futur métier? (4)
Meilleurs voeux (5),

Pierre (6)

1 _____	A заключительная фраза
2 _____	B тема письма
3 _____	C подпись
4 _____	D приветствие и обращение
5 _____	E адресат
6 _____	F основная часть письма

5. Прочитайте неофициальное электронное письмо. Отметьте, какие утверждения соответствуют (vrai) и не соответствуют (faux) письму.

Salut, Irène!

Comment vas-tu?

Bonne chance pour tes examens. J'espère que tu auras de bonnes notes.

Meilleurs voeux,

Pierre

1. Le sujet de l'e-mail est “bonne chance”.
2. Irène écrit cet e-mail.
3. Pierre souhaite bonne chance aux examens d’Irène .
4. Pierre espère qu’Irène obtiendra de bonnes notes.
5. C'est un e-mail de Jean.

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

UN PEU SUR MOI

Je m'appelle Kirill Pavlov. Cette année, j’ai terminé l’école et je suis heureux d’être en première année de l’université industrielle de Sibérie. Je m’ intéresse aux ordinateurs, aux appareils électroniques, à leur réglage et à leur réparation depuis mon adolescence et je voudrais me spécialiser en électronique industrielle. J'ai réussi à bien réussir mes examens d'État unifiés et à devenir étudiant de l'Institut des technologies de l'information et des systèmes automatisés.

J'aime étudier à l'université parce que nous avons des matières intéressantes, des professeurs hautement qualifiés et mon groupe est unie. J'aime beaucoup l'informatique et les mathématiques. De plus, nous étudions la chimie, la physique, le dessin. Au cours de notre première année, nous apprenons les bases de notre future spécialité, mais des matières

spéciales sont étudiées deux ans plus tard. Les étudiants de mon groupe étudient l'anglais et moi j'etudie le francais. Je devrais dire que l'apprentissage d'une langue étrangère n'est pas une chose facile. Je vais essayer de faire de mon mieux pour bien connaître le français.

Je voudrais dire quelques mots sur mes activités quotidiennes. Les cours à l'université commencent à 8h30. Je me lève habituellement à 7 heures, je prends une douche chaude et je brosse mes dents. Puis je m'habille, je prends le petit déjeuner et je quitte la maison. Je n'habite pas loin de l'université. Cela me prend 15 minutes pour aller à l'université en bus. Quand il fait beau, je vais à pied. J'essaie toujours de venir à l'université à temps. En général, nous avons 4 cours et je rentre à la maison à trois heures et demie. Après des études universitaires, je vais parfois à la bibliothèque pour prendre des livres ou me préparer pour les cours du lendemain. Mais quand je suis libre, surtout le week-end, je trouve toujours du temps pour mes loisirs. J'aime les sports. Je joue au basket depuis l'âge de dix ans et plus je le joue, plus je l'aime. Il y a une bonne salle de sport non loin de mon université. J'y vais avec mes amis. J'aime nager. J'aime aussi le hockey et je vais souvent aux matches de hockey pour soutenir mon équipe favorite.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Ответье на вопросы по тексту:
1)A quelle université Kirill Pavlov étudie-t-il?
2) Kirill est un étudiant de première année, n'est-ce pas?
3) Pourquoi aime-t-il étudier à l'université?
4) Quelles matieres étudie Kirill en première année?
5) A -t-il des matières préférées? Quelles?
6) Pourquoi Kirill veut-il bien connaître le français?
7) Kirill est un bon étudiant? Pourquoi?
8) Qu'est-ce qu'il aime faire pendant son temps libre?
3. Составьте вопросы, расположив слова в правильном порядке:
1) quel, vous, avez, âge
2) pratiquez, le sport, vous
3) vous, comment, vous, appelez
4) famille, votre, unie, est, elle
5) est-ce que, nombreuse, votre, famille, est
4. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на французском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного

Прочитайте текст. Выполните тест.

Permettez-moi de vous présenter ma famille: nous sommes quatre. Ce sont mon papa qui s'appelle Victor Pétrov, ma maman qui s'appelle Olga Pétrova et ma soeur cadette Anna. Mon père a 45 ans. Ma mère en a 40. Ma soeur est moins âgée que moi de 5 ans. Mes parents travaillent: papa comme économiste, maman est comptable dans une entreprise de la ville. Anna va à l'école secondaire en sixième classe.

Mon papa est de haute taille, large d'épaules. Il aime lire, regarder les émissions télévisées sur le sport. Sa passion est le football. Il est sportif, mon papa. Il joue au football, au hockey, au basket, lui. Ma maman est belle. C'est une jeune femme aux yeux verts, aux cheveux bruns. Elle aime le théâtre, la musique. Elle sait préparer de bons repas.

Anna ressemble beaucoup à son papa. Elle est svelte, douce, sportive. Elle apprend l'anglais et l'allemand. Elle voudrait devenir traductrice.

Mes grands-parents habitent tout près de nous. Nous allons souvent les voir et les aider. Mami et papi ne travaillent pas. Ils sont retraités. Mais ils restent très actifs. Ils voyagent beaucoup, ils cultivent des fruits, des légumes et des fleurs. Notre famille est très unie. Nous nous réunissons souvent pour discuter nos problèmes, pour causer un peu, pour nous amuser. Nous organisons des fêtes de famille, de petites soirées. Je suis bien heureuse d'avoir une famille comme ça.

1) Victor et Olga ont a. 3 enfants b. 4 enfants c. 1 enfant d. 2 enfants	2) Victor a a. 48 ans b. 55 ans c. 45 ans d. 46 ans
3) Olga a a. 35 ans b. 46 ans c. 45 ans d. 40 ans	4) Anna ressemble à a. sa mère b. son père c. sa grand- mere d. son grand- père
5) Papa travaille comme a. mineur b. directeur c. économiste d. écrivain	6) Maman travaille comme a. professeur b. vendeuse c. danseuse d. comptable
7) Anna est a. petite-fille b. étudiante c. éleve d. sœur	8) Anna voudrait devenir a. actrice b. dentiste c. vendeuse d. traductrice
9) Les grands-parents habitent a. avec eux b. n'est pas loin d'eux	10) Ils aiment a. cultiver des fruits b. voyager

c. à Paris d. à New-York	c. chanter d. voyager et cultiver des fruits

Раздел 2 Учебно-познавательная сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

Примерные задания

5. Выберите подходящую форму глагола:

1. Les etudiants font cette traduction.
   a) сделали c) делают
   b) сделают d) делали

7. Il prendra le metro pour aller à l'université.
   a) поедет c) ездил
   b) поехал d) едет

8. Je suis arrivé en Crimée ou j'avais passé ma jeunesse.
   a) провел c) только что провел
   b) провожу d) проводил

A

4. Je viens de finir mon travail.
   a) закончил c) скоро закончу
   b) только что закончил d) заканчивают

10. Vous allez passer vos examens.
    a) только что сдали c) сдали
    b) сдадите d) скоро сдадите

6. Прочитайте текст. Найдите в нем и выпишите предложения со страдательным залогом.

L'université a été fondée en 1930. La croissance rapide de l' industries minière à Kuzbass a nécessité la formation d'ingénieurs miniers. Ainsi la faculté des mines est apparu en 1948. Quelque temps après, plusieurs autres facultés ont été ajoutées. L'enseignement est dispensé par professeurs, chargés de cours, candidats ès sciences et d'autres enseignants.

3. Выберите правильную форму глагола в страдательном залоге для предложения:

1.Les grandes écoles ____ vers les formations professionnelles de haut niveau ou la recherche.
a. étaient orientées b. sont orientées
c. est orientée d. était orientée

2. Les instituts universitaires de technologie ____ aux universities.
a. étaiaent rattachés b. est rattaché
c. était rattaché d. sont rattachés

3. Ces études _____ sur trois cycles et sur plusieurs années d'études
a. était repartee b. sont réparties
c. étaient réparties d. est répartie

4. Tous les candidats _____ sans faire de sélection.

a. est accueilli b. était accueilli

c. sont accueillis d. étaient accueillis

5. La formation de technicien supérieur ____ par les instituts universitaires de technologie.

a. est donnée b. était donnée

c. sont données d. étaient données

4.Составьте вопросы, расположив слова в правильном порядке:

1. Quel, vous, avez, âge
2. Pratiquez, le sport, vous
3. vous, Comment, vous, appelez
4. famille, Votre, unie, est, elle
5. Est-ce que, nombreuse, votre, famille, est

5. Соотнесите части официального письма с их названиями.

À: seminaire@yahoo.com (1)
Sujet: Le séminaire sur l'histoire universelle (2)
Cher Monsieur Dupon (3)!
Je voudrais participer à votre séminaire sur l'histoire universelle.
Je m'appelle Ivan Petrov. Je suis étudiant de première année. Ma spécialité est l'histoire. J'attends votre réponse avec impatience (4).
Cordialement (5),
Ivan Petrov (6)

1 _____	A заключительная фраза
2 _____	B тема письма
3 _____	C подпись
4 _____	D приветствие и обращение
5 _____	E адресат
6 _____	F основная часть письма

6. Расположите части официального письма в правильной последовательности.

A	À: séminaire@gmail.com
B	Je voudrais participer à votre séminaire sur l'architecture. Je m'appelle Marie Borissova. Je suis étudiante de première année. Ma spécialité est la construction de bâtiments industriels. J'attends votre réponse avec impatience.
C	Sujet: Le seminaire sur architecture
D	Cordialement
E	Chère Mme Fournier!

F	Marie Borissova

1 ____ 2____ 3____ 4 _____ 5 _____ 6 _____

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

NOTRE UNIVERSITÉ

L'université industrielle de Sibérie est un des principaux centres scientifiques et éducatifs de la Sibérie occidentale. Elle forme des ingénieurs et des chercheurs dans les domaines de la métallurgie, des mines, du génie civil et industriel, de l'architecture, de l'économie, de l'automatisation etc. Les les promus de l'université travaillent aux usines, des mines et aux instituts scientifiques de Sibérie.

L'université a été fondée en 1930. Au cours des premières années de son existence, elle a formé plus de 700 ingénieurs métallurgistes. La croissance rapide de l' industries minière à Kuzbass a nécessité la formation d'ingénieurs miniers. Ainsi la faculté des mines est apparu en 1948. Quelque temps après, plusieurs autres facultés ont été ajoutées. Les nouvelles spécialités répondaient à toutes les exigences modernes de cette époque. De nos jours, l'université est un grand établissement d'enseignement supérieur où font leurs etudes plus de 5 000 étudiants.

Les étudiants peuvent étudier le jour, le soir ou par correspondance. L'université propose des diplômes de licence, de spécialiste et de maîtrise dans divers domaines. Le cours complet dépend du niveau d'études choisi. Les études se terminent par la soutenance de thèses et de projets de fin d'études.

L'enseignement est dispensé par professeurs, chargés de cours, candidats ès sciences et d'autres enseignants.

Les étudiants de l'université ont de bonnes conditions pour étudier. L'université possède une bibliothèque spacieuse et plusieurs salles de lecture avec des milliers de manuels, de fictions et de périodiques.

L'université offre de bonnes installations pour les travaux de recherche. Les laboratoires sont équipés d'appareils moderns. Les étudiants poursuivent des travaux de laboratoire, y effectuent diverses expériences. L'université a 4 bâtiments. Les salles de conférence sont si grandes que les étudiants de 3 à 5 groupes peuvent s'y intégrer.

La vie culturelle des étudiants est très variée . Tous les étudiants ont toutes les chances de développer leurs capacities et leurs talents. Une grande attention est accordée à la culture physique des étudiants. Ils peuvent pratiquer n'importe quel sport. Différentes formes d'athlétisme telles que la course à pied, la natation etc. sont populaires auprès des étudiants.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Прочитайте утверждения и отметьте, верны они или нет.

1) L'Université industrielle de Sibérie est un des principaux centres scientifiques et éducatifs dans le monde.
2) L'université forme des ingénieurs et des chercheurs uniquement pour la métallurgie et les mines.
3) De 1930 à 1948, l'université n'a formé que des ingénieurs métallurgistes.
4) En raison de la croissance rapide du génie industriel et civil en 1948, la faculté de génie civil et d'architecture a été créé.
5) On peut étudier à l'université: par correspondance, le jour et le soir.
6) L'Université industrielle possède des conditions convenables pour des travaux de recherche tels que des laboratoires avec des appareils modernes.
7) L'Université industrielle offre à ses étudiants non seulement la possibilité d'étudier, mais aussi d'enrichir leur vie culturelle.
8) Aucune attention n'est accordée à la culture physique des étudiants ici parce que ce n'est pas important pour les futurs ingénieurs.
3. Закончите предложения:
1) L'enseignement est dispensé par professeurs_____.
2) Au cours des premières années de son existence, elle a formé_____.
3) . Tous les étudiants ont toutes les chances de_____.
4) L'université industrielle de Sibérie est un des principaux centres_____.
5) La vie culturelle des étudiants est_____.
4. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на французском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного

Прочитайте текст. Выполните тест.

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ

Aix-Marseille Université est aujourd'hui une des plus jeunes universités de France, c'est aussi la plus grande de par le nombre de ses étudiants, de ses personnels et par son budget. Autant d'atouts qui font d'Aix-Marseille Université un établissement d'enseignement supérieur et de recherche d'excellence.

Aix-Marseille Université propose des formations dans tous les champs disciplinaires: arts, lettres, langues et sciences humaines; droit et sciences politiques; économie et gestion; santé; sciences et technologies. Site de recherche intensive menée en collaboration avec les plus grands organismes, AMU se classe parmi les sites d'excellence français reconnus par un jury international dans le cadre des Investissements d'Avenir. AMU figure également parmi les sites labellisés «Opération Campus», doté de 500 millions d'euros en capital mobilisés pour rénover et moderniser ses sites universitaires. La fondation AMU permet de développer recherche, formation et insertion professionnelle des étudiants, tout en créant un lien privilégié

avec le monde socio-économique. Formation, recherche, orientation, insertion professionnelle, interdisciplinarité et valorisation de la connaissance sont les piliers de cet établissement, plus grande université de France et du monde francophone.

Aix-Marseille Université apporte sa contribution à l'économie de la connaissance et la diffusion du savoir. Les orientations de la recherche menées en collaboration avec les organismes de recherche affichent une forte ambition de faire progresser la recherche sur le site d'Aix-Marseille. Classée parmi les huit sites d'excellence français, Aix-Marseille université tire sa force d'un potentiel de recherche structuré et pluridisciplinaire.

Première université euro-méditerranéenne, Aix-Marseille université a intégré en 2015 le top 100 des universités les plus innovantes et se positionne dans les 150 premières universités mondiales selon le classement de Shanghai 2015 (ARWU).

Yvon Berland est le Président d'Aix-Marseille Université depuis janvier 2012.

1. Quelle est Aix-Marseille Université?

a. une des plus grandes
b. une des plus jeunes
c. une des plus petites
d. une des plus vieilles

2. Quelle est Aix-Marseille Université par le nombre de ses étudiants et de ses personnels?

a. la plus jeune
b. la plus grande
c. la plus petite
d. la plus vieille

3. Quelles disciplines peuvent être étudiés à Aix-Marseille Université aujourd'hui?

a. santé
b. arts
c. tous les champs disciplinaires
d. droit et sciences politiques

4. Quand Aix-Marseille université a-t-elle intégré le top 100 des universités les plus innovantes?

a. en 1989
b. en 2013
c. en 2000
d. en 2015

5.Qui est le Président d'Aix-Marseille Université?

a. Anatole France
b. Yvon Berland
c. Paul Verlaine
d. Anne Rapin

4 Контрольная работа № 1

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR EN FRANCE

L'enseignement supérieur (être) accessible après le baccalauréat. Les universités (former) de grands ensembles architecturaux souvent situés sur les campus. Elles (accueillir) tous les candidats sans faire de sélection. Plus de la moitié des bacheliers y (entrer), mais 40% environ (abandoner) au

cours de la première année. Les études à l'université sont radicalement différentes de celles de l'enseignement secondaire. L'aptitude à travailler seul est capitale: elle développera l'autonomie qui (permettre) de suivre son projet de formation.

On entre à l'université pour des études de lettres, de sciences économiques, de médecine, de pharmacie, de droit, etc. Ces études, (être réparties) sur trois cycles et sur plusieurs années d'études, (permettre) d'obtenir des diplômes et de se préparer à certains concours:

- le premier cycle prépare en deux ans au diplôme d'études universitaires générales (DEUG);
- le second cycle (preparer) à la licence (une année après le DEUG) et à la maîtrise (une année après la licence);
- le troisième cycle où il y a deux filières:

1) le DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées); c'est un diplôme professionnel(une année après la maîtrise); 2) le DEA (diplôme d'études approfondies) qui (preparer) à la recherche (une année).

Les instituts universitaires de technologie, d'origine récente, (être rattachés) aux universités et donnent, en deux ans, une formation de technicien supérieur.

Les grandes écoles (être orientées) vers les formations professionnelles de haut niveau ou la recherche. On y (entrer) par concours après deux années d'études dans certains lycées (les «classes préparatoires»).

Les plus célèbres (être) l'École polytechnique, les Écoles normales supérieures, l'École centrale des arts et manufactures, l'École des mines, l'École des Hautes Études commerciales, l'École nationale d'Administration (l'ENA).

Задание 1. Определите, в каком времени составлено предложение:

1.Les universités forment de grands ensembles architecturaux.

a. présent b. imparfait
c. futur simple d. futur immédiat

2.Elle développera l'autonomie qui permettra de suivre son projet de formation.

a. passé simple b. imparfait
c. futur simple d. présent

3. Les instituts universitaires de technologie, d'origine récente, sont rattachés aux universities.

a. présent b. imparfait
c. futur simple d. présent (f.passive)

4. Le premier cycle prépare en deux ans au diplôme d'études universitaires générales.

a. passé simple b. imparfait
c. futur simple d. présent

5. Les plus célèbres sont l'École polytechnique, les Écoles normales supérieures, l'École centrale des arts et manufactures etc.

a. passé simple b. imparfait
c. présent d. futur immédiat

Задание 2. Выберите правильный вариант отрицательного предложения:

1. Les instituts universitaires de technologie (ne pas être rattachés) aux universities.
a. Les instituts universitaires de technologie ne seront pas rattachés aux universities.
b. Les instituts universitaires de technologie n' ont pas été rattaché aux universities.
c. Les instituts universitaires de technologie ne sont pas rattachés aux universities.
d. Les instituts universitaires de technologie n'était pas rattachés aux universities.
2. L'enseignement supérieur (ne pas être) accessible après l'école primaire.
a. L'enseignement supérieur n'est pas accessible après l'école primaire.
b. L'enseignement supérieur ne sera pas accessible après l'école primaire
c. L'enseignement supérieur n'a pas été accessible après l'école primaire
d. L'enseignement supérieur n'était pas accessible après l'école primaire
3. 60% environ de bacheliers (ne pas abandoner) au cours de la première année.
a. 60% environ de bacheliers n' abandonnerons pas au cours de la première année.
b. 60% environ de bacheliers n'avaient pas abandonné au cours de la première année.
c. 60% environ de bacheliers n' allons pas abandonner au cours de la première année.
d. 60% environ de bacheliers n' abandonnent pas au cours de la première année.
4. Les grandes écoles (ne pas être) orientées vers la recherche
a. Les grandes écoles ne seront pas orientées vers la recherche
b. Les grandes écoles ne sont pas orientées vers la recherche
c. Les grandes écoles n'avaient pas été orientées vers la recherche
d. Les grandes écoles n'ont pas été orientées vers la recherche
5. La plus célèbre (ne pas être) la Sorbonne.
a. La plus célèbre ne sera pas la Sorbonne.
b. La plus célèbre n'est pas la Sorbonne.
c. La plus célèbre n' a pas été la Sorbonne.
d. La plus célèbre n' avait pas été la Sorbonne.

Задание 3. Выберите правильную форму глагола в действительном залоге для предложения:

1.Elles _____ tous les candidats sans faire de sélection.
a. accueille b. accueillons
c. accueillent d. accueillait
2. Plus de la moitié des bacheliers y _____.

a. vont entrer b. entrent
c. entrait d. entra
3.Ces etudes _____ d'obtenir des diplômes.
a. ont permis b. permettaient
c. permets d. permettent
4. Le second cycle ____ à la licence et à la maîtrise.
a. a prepare b. prepare
c. va preparer d. préparait
5. L'aptitude à travailler développera l'autonomie qui____ de suivre son projet de formation.
a. permettront b. va permettre
c. permettait d. permettra
Задание 4. Выберите правильную форму глагола в страдательном залоге для предложения:
1.Les grandes écoles ____ vers les formations professionnelles de haut niveau ou la recherche.
a. étaient orientées b. sont orientées
c. est orientée d. était orientée
2. Les instituts universitaires de technologie ____ aux universities.
a. étaiaent rattachés b. est rattaché
c. était rattaché d. sont rattachés
3. Ces études _____ sur trois cycles et sur plusieurs années d'études
a. était repartee b. sont réparties
c. étaient réparties d. est répartie
4. Tous les candidats _____ sans faire de sélection.
a. est accueilli b. était accueilli
c. sont accueillis d. étaient accueillis
5. La formation de technicien supérieur ____ par les instituts universitaires de technologie.
a. est donnée b. était donnée
c. sont données d. étaient données
Задание 5. Выберите правильный перевод предложения
1. Les grandes écoles sont orientées vers les formations professionnelles de haut niveau ou la recherche.
a. Высшие школы ориентированы на высокоуровневую профессиональную подготовку.
b. Высшие школы ориентированы на высокоуровневую профессиональную подготовку и научно-исследовательскую работу.
c. Высшие школы будут ориентированы на высокоуровневую профессиональную подготовку и научно-исследовательскую работу.
d. Высшие школы были ориентированы на высокоуровневую профессиональную подготовку и научно-исследовательскую работу.
2. On y entre par concours après deux années d'études dans certains lycées.

a. Туда поступают по конкурсу после четырех лет учебы в некоторых лицеях.
b. Туда поступают по конкурсу после двух лет учебы в некоторых лицеях.
c. Туда поступают по конкурсу после двух лет учебы в некоторых университетах.
d. Туда можно будет поступить по конкурсу после двух лет учебы в некоторых лицеях.
3. Ces études sont réparties sur trois cycles.
a. Это учеба была разделена на три цикла.
b. Это учеба будет разделена на три цикла.
c. Это учеба разделена на три цикла.
d. Это учеба делится на четыре цикла.
4. Les études à l'université sont radicalement différentes de celles de l'enseignement secondaire.
a. Учеба в университете коренным образом отличалась от учебы среднего образования.
b. Учеба в университете коренным образом будет отличаться от учебы среднего образования.
c. Учеба в университете коренным образом будет отличаться от учебы начального образования.
d. Учеба в университете коренным образом отличается от учебы среднего образования.
5. Les universités forment de grands ensembles architecturaux souvent situés sur les campus.
a. Университеты образуют крупные архитектурные ансамбли, часто расположенные в университетских городках.
b. Университеты образуют крупные архитектурные ансамбли, которые будут располагаться в университетских городках.
c. Университеты образуют крупные архитектурные ансамбли, которые располагались на окраине города.
d. Университеты образуют крупные архитектурные ансамбли, часто расположенные в центре города.

Раздел 3 Социально-культурная сфера общения

1 Контрольно-тренировочные упражнения

Примерные задания

1. Переведите следующие неличные формы.

découvert - découvrant - en découvrant - ayant découvert;
développé - développant - en développant - ayant développé;
fait - faisant - en faisant - ayant fait;
représenté - représentant - en représentant - ayant représenté;
trouvé - trouvant - en trouvant - ayant trouvé

2. Переведите предложения с французского языка на русский, обращая внимание на причастия.

1. En développant les expériences d'Oersted, Ampère a établi la loi fondamentale de l'électrodynamique.

2. Ayant trouvé les principes de la télégraphie électrique, il a proposé le premier télégraphe électrique.

3.Son article, publié par les journaux, produisit un grand effet.

4. Ses travaux scientifiques contribuant au développement la physique générale étaient remarquables.

5. La découverte faite par ce savant, a ouvert la voie à beaucoup d'autres encore.

3.Переведите предложения с французского языка на русский, обращая внимание на инфинитивы.

1. Vous avez fait les calculs sans avoir contrôlé les donées.

2. Cet ingénieur a reçu une prime pour avoir inventé un nouveau mécanisme.

3. Ils ont effectué un grand travail en vue d'obtenir le résultat désiré.

4. L'organisation doit réduire la complexité du travail.

5. L'ouvrier se sert d'un dessin pour avoir la forme et les dimensions d'une pièce à executer.

2 Внеаудиторное чтение

Прочитайте текст и выполните задания после текста.

PROBLÈMES ÉCOLOGIQUES

Certains secteurs, considérés comme les plus polluants, font preuve d'une grande recherche scientifique pour améliorer leurs technologies. Ainsi, l'entreprise de pâte à papier Savoie- Dauphiné produit de la pâte de qualité à partir de vieux papiers désencrés blanchis. Elle a réussi à concilier l'amélioration de la qualité de la pâte (celle-ci a gagné 4 à 5 points en blancheur) et la réduction des rejets solides. Une première vente de ce procédé a été réalisée au Mexique. Au niveau mondial, cette technique peut concerner 50 à 100 unités de production.

Le secteur de la chimie, autre secteur considéré comme très polluant, est aussi très actif en matière de technologies propres. Le groupe multinational suédois AGA, cinquième dans le monde et deuxième en France dans le domaine des gaz industriels a mis sur pied le système de valorisation des déchets produits: de l'usine Porcheville, par exemple, sortent quoti¬diennement 30 tonnes de chaux éteinte résultant de la production d'acétylène et dont le principal débouché est l'utilisation pour le traitement de déchets acides.

Les circuits de distribution sont aussi sensibles au côté écologique et donnent une place toujours grandissante aux éco- produits. En France,

depuis le début des années 90, on peut trouver dans 280 magasins Monoprix une cinquantaine de produits sous marque Monoprix Vert. Ces produits sont principalement destinés à l'entretien et à l'hygiène. Le critère du choix de ces produits est d'apporter un minimum de nuisance à 'environnement, tant par la composition que par l'emballage. Au niveau de l'emballage, on peut citer l'exemple du papier recyclable, des sacs photo- ou biodégradables, des barquettes de PVC (polyvinylchloride) qui sont remplacées par du carton recyclé.

Le secteur du recyclage et du traitement de déchets est très dynamique en France. Par exemple le taux de récupération pour le verre atteint 34%. Un programme spécial prévoit le recyclage d'un million de tonnes minimum de verre usagé par an.

Quant à la dépollution de l'air, les succès y sont beaucoup moins importants: peu de dépoussiéreurs et de filtres notamment purifient l'air. Les Français disent que la législation du pays est trop indulgente dans la lutte contre la pollution atmosphérique.

Encore une préoccupation des Français c'est celle de l'existence d'un grand nombre de réacteurs nucléaires sur le territoire du pays: la France, troisième puissance dans le monde par le nombre de réacteurs, détient le record mondial de densité d'installations par rapport à sa superficie et au nombre de ses habitants.

1. Выпишите незнакомые слова из текста и найдите в словаре соответствующий перевод.
2. Прочитайте утверждения и отметьте, верны они или нет.

1) La France est la cinquième puissance dans le monde par le nombre de réacteurs.
2) Quant à la dépollution de l'air, les succès y sont beaucoup moins importants: peu de dépoussiéreurs et de filtres notamment purifient l'air.
3) L'entreprise de pâte à papier Savoie- Dauphiné produit de la pâte de qualité à partir de vieux papiers désencrés blanchis.
4) Le secteur de la chimie, autre secteur considéré comme moins pol-luant, est aussi très actif en matière de technologies propres.
5) Le taux de récupération pour le verre atteint 50%.
6) Les Français disent que la législation du pays est trop indulgente dans la lutte contre la pollution atmosphérique.
7) Certains secteurs, considérés comme les moins polluants, font preuve d'une grande recherche scientifique pour améliorer leurs technologies.
8) Le secteur du recyclage et du traitement de déchets est très dynami-que en France.
9) Un programme spécial prévoit le recyclage d'un million de tonnes mini-mum de verre usagé par an.
10) En France, depuis le début des années 90, on peut trouver dans 350 magasins Monoprix une cinquantaine de produits sous marque Monoprix Vert.

3. Передайте сжато в 6-7 предложениях основной смысл текста на французском языке.

3 Тестовые задания

Тест на проверку понимания прочитанного
Прочитайте текст. Выполните тест.

SAINT- PÉTERSBOURG

Saint-Pétersbourg est une ville sacrée pour chaque Russe. Son nom est lié aux pages glorieuses de l'histoire et de la culture de notre pays. C'est une ville-monument, une ville-musée. Elle est très belle, cette ville nordique sur la Néva. C'est une ville au ciel sévère de la Baltique, aux «nuits blanches», aux avenues bien droites, aux parcs verdoyants, aux ponts et canaux innombrables.

Fondée en 1703 par Pierre le Grand qui la considérait comme «une fenêtre de la Russie sur l'Europe», la ville devient la capitale de l'empire en 1715. En 1918 Moscou est redevenue la capitale du pays.

Aujourd'hui la ville, appelée parfois la Venise du Nord à cause de ses nombreux canaux et 500 ponts, constitue l'un des plus riches centres touristiques de la Russie.

La place centrale de la ville est la place du Palais. La colonne Alexandre érigée en l'honneur de la victoire sur Napoléon en guerre 1812-1815 se dresse au centre de la place.

Saint-Pétersbourg est célèbre par ses musées. L'Ermitage possède 71 objets des cultures préhistorique et antique, de collections d'objets de l'Orient antique.

La forteresse Pierre-et-Paul est le plus ancien bâtiment de la ville. La première pierre fut posée le 27 mai 1703, date considérée depuis comme étant celle de la naissance de la ville. Ensuite on en fit une des plus monstrueuses prisons politiques de la Russie. La forteresse est actuellement la filiale du Musée de l'histoire de la ville. Presque tous les tsars russes à commencer par Pierre le Grand sont inhumé dans la cathédrale Pierre-et-Paul qui se dresse dans l'enceinte de la forteresse.

La cathédrale Saint-Isaac est un majestueux monument de l'architecture du XIX-ème siècle construit d'après le projet de l'architecte Monferrant. C'est l'une des plus grandiose cathèdrales du monde entier qui peut contenir près de 15 mille personnes à la fois. A l'intérieur on voit une très riche collection de mosaïques du XIX-ème siècle.

Pour Saint-Pétersbourg, comme pour toute autre ville possedant un riche héritage architectural formé au cours des siècles, un des problèmes importants qui se pose est la conservation des ensembles architecturaux, de l'esthétique des places, des rues et des édifices.

1. Saint-Pétersbourg est une ville

a. sacrée pour chaque Russe
b. magnifique
c. merveilleuse
d. grande

2. La place centrale de la ville est
a. la place Lénine
b. la place Tchernichevsky
c. la place du Palais
d. la place Rastrélli

3. Saint-Pétersbourg est célèbre par
a. ses gares
b. ses musées
c. ses magasins
d. ses avenues

4. La forteresse Pierre-et-Paul est
a. célébre
b. belle
c. inoubliable
d. le plus ancien bâtiment

5. La cathédrale Saint-Isaac est un majestueux
a. musée
b. forteresse
c. maison
d. monument de l'architecture

4 Резюмирующий перевод

1. Ознакомьтесь с характеристиками и особенностями резюмирующего перевода. На основе изученной информации заполните таблицу и расскажите об основных характеристиках резюмирующего перевода.

Резюмирующий перевод – это письменный перевод прочитанного текста, который заключается в компрессии текста, включающей логическое и грамматическое сжатие информации. Данный вид перевода направлен на знакомство, осмысление, понимание и свертывание иноязычного текста. Он позволяет передать смысловое содержание первоначального текста в сокращенном виде.

Выполнение резюмирующего перевода состоит из двух этапов:

– тщательное знакомство с полной версией текста (вне зависимости от его размеров);

– создание структуры собственного обобщенного изложения содержания текста, ориентируясь при этом на поставленные задачи.

Создание резюмирующего перевода требует владения такими умениями, как:

– мыслить аналитически;

– обобщать прочитанную и переведенную информацию;

– делать выводы из воспринятой информации текста;

– переформулировать отдельные предложения;

– создавать в процессе обобщения новые высказывания;

– связно, последовательно и грамотно излагать в письменной форме на русском языке в сокращенном виде содержание текста, прочитанного на иностранном языке.

Резюмирующий перевод включает выполнение адекватного свертывания текста, которое осуществляется не случайным образом, а в

соответствии со значимостью тех элементов, которые подлежат обобщению и воспроизведению в тексте перевода.

Таблица – Основные характеристики резюмирующего перевода

Резюмирующий перевод	
Цель	
Задачи	
Предмет	
Продукт	

2. Прочитайте текст на французском языке и пример резюмирующего перевода. Со всем ли Вы согласны? Объясните, почему. Внесите необходимые с Вашей точки зрения изменения, дополнения в текст перевод.

LA DIVISION LINGUISTIQUE DU PAYS

Officiellement, la Belgique se divise en régions linguistiques, le néerlandais étant la langue officielle de cinq provinces du nord et du nord-est (Anvers, la Flandre-Orientale, Brabant flamand, Limbourg et la Flandre-Occidentale). Le français est la langue officielle de cinq provinces wallonnes du sud (Hainaut, Liège, Luxembourg, Namur et Brabant wallon). La ville de Bruxelles ainsi que ses environs est officiellement désignée comme une région bilingue, même si certaines villes revendiquent parfois une langue plus qu'une autre, selon les désirs de certains élus locaux. Même la petite population allemande est reconnue dans la législation Belge comme une région linguistique différente.

A l'intérieur de chaque région, la majorité des habitants parlent la langue désignée et la grande partie de la signalisation routière, des services publiques et de l'éducation sont disponibles uniquement dans la langue régionale officielle. Conduire à travers la Belgique peut s'avérer particulièrement troublant, sachant que la plupart des villes et grandes villes ont à la fois un nom français et néerlandais, et que ceux-ci se ressemblent souvent très peu. Par exemple, la ville de Mons, en français, devient Bergen en néerlandais.

Le français est probablement la langue "préférée" dans la région bruxelloise, compte tenu de la concentration des organisations internationales (souvent fortement subventionnées par le gouvernement français afin d'encourager et d'insister sur "la francophonie"!) et de la prépondérance des résidents qui parlent français et qui travaillent dans ces organisations. Il y a néanmoins beaucoup plus d'emplois disponibles (dû à la concentration de l'industrie et du commerce) dans la partie néerlandais du pays.

ЯЗЫКОВЫЕ РЕГИОНЫ СТРАНЫ

Официально Бельгия делится на языковые регионы и нидерландский язык является государственным языком в пяти провинциях на севере и северо-востоке страны. Французский язык является официальным языком также в пяти провинциях Валлонии на юге. Город Брюссель и его окрестности официально признаны двуязычными.

Внутри каждого региона, большинство жителей говорят на определенном языке и большая часть дорожных знаков, государственных услуг и образование осуществляются только на официальном региональном языке. Ездить по Бельгии может оказаться проблематичным, зная, что большинство маленьких и крупных городов называются на французском и нидерландском языках, а они мало похожи. Например, город Монс на французском, становится Берген на нидерландском языке.

Французскому языку отдается предпочтение в столичном брюссельском регионе, учитывая концентрацию международных организаций.

3. Прочитайте текст. Сделайте резюмирующий перевод. Переведите выделенные ключевые предложения в абзацах.

Le secteur de la chimie, autre secteur considéré comme très polluant, est aussi très actif en matière de technologies propres. Le groupe multinational suédois AGA, cinquième dans le monde et deuxième en France dans le domaine des gaz industriels a mis sur pied le système de valorisation des déchets produits: de l'usine Porcheville, par exemple, sortent quotidiennement 30 tonnes de chaux éteinte résultant de la production d'acétylène et dont le principal débouché est l'utilisation pour le traitement de déchets acides.

Les circuits de distribution sont aussi sensibles au côté écologique et donnent une place toujours grandissante aux éco- produits. **En France, depuis le début des années 90, on peut trouver dans 280 magasins Monoprix une cinquantaine de produits sous marque Monoprix Vert.** Ces produits sont principalement destinés à l'entretien et à l'hygiène. **Le critère du choix de ces produits est d'apporter un minimum de nuisance à 'environnement, tant par la composition que par l'emballage.** Au niveau de l'emballage, on peut citer l'exemple du papier recyclable, des sacs photo- ou biodégradables, des barquettes de PVC (polyvinylchloride) qui sont remplacées par du carton recyclé.

Le secteur du recyclage et du traitement de déchets est très dynamique en France. Par exemple le taux de récupération pour le verre atteint 34%. **Un programme spécial prévoit le recyclage d'un million de tonnes minimum de verre usagé par an.**

Quant à la dépollution de l'air, les succès y sont beaucoup moins importants: peu de dépoussiéreurs et de filtres notamment purifient l'air. **Les**

Français disent que la législation du pays est trop indulgente dans la lutte contre la pollution atmosphérique.

5 Оценивание обучающегося на зачете

Промежуточная аттестация производится на основе текущего контроля успеваемости при условии выполнения всех заданий в семестре, предусмотренных фондом оценочных средств по дисциплине.

6 Вопросы к зачету с оценкой для промежуточной аттестации

1 Тестовые задания к зачету с оценкой для промежуточной аттестации

1. Примерные вопросы для тестирования.

Английский язык

1. At first I didn't like my job, but _____ to enjoy it now.
a. I began c. will begin
b. I'm beginning d. was beginning
2. _____ any longer, I really have to go now.
a. I can't stay any c. can stay
b. I would like to stay d. I will stay
3. We _____ by a loud noise during last night.
a. will be woken up c. were waking up
b. woke up d. were woken up
4. I'm thinking _____ a house. Do you think it's a good idea?
a. buying c. to buy
b. of to buy d. of buying
5. He's lazy. He never does _____ work.
a. no c. any
b. some d. none

Немецкий язык

1. Ich habe meinen zukünftigen Beruf noch nicht _____.
a. wählen c. geworden
b. gewählt d. gearbeitet
2. Was ist bei _____ wichtig?
a. die Berufswahl c. der Berufswahl
b. der Berufswahls d. dem Berufswahl
3. Jungen finden technische Berufe _____.
a. attraktiven c. nicht attraktiv
b. attraktiv d. am attraktiver
4. Mein Bruder will arbeiten und _____.
a. Karriere gemacht c. Karriere macht

b. machen Karriere
d. Karriere machen

5. Ich habe Angst meinen Freund _____.

a. verlieren
c. verloren
b. verliere
d. zu verlieren

Французский язык

1. Je vais _____ la bibliothèque.

a. à
c. sur
b. dans
d. sous

2. Igor va _____ cinema.

a. à la
c. aux
b. au
d. des

3. Qui _____ – vous?

a. êtes
c. es
b. suis
d. est

4. Ils habitent dans un appartement. _____ appartement est grand.

a. leur
c. son
b. leurs
d. sa

5. Le train _____ à la gare et nous descendons du wagon.

a. s'arrêtait
c. s'arrêtera
b. vient de s'arrêter
d. s' arrêterons

2 Тексты для резюмирующего перевода к зачету с оценкой для промежуточной аттестации

1. Примерные тексты для резюмирующего перевода.

Английский язык

WORK AND TRAVEL

People all over the world enjoy travelling. Motives to travel include pleasure, relaxation, getting to know other cultures.. Travel may be local, regional, national (domestic) or international. A trip may also be part of a round-trip, which is a particular type of travel whereby a person moves from one location to another and returns. But there is another opportunity to see the world – to work and travel.

"Work and Travel" is a program of international cultural exchange that allows students from different countries of the world to go to the United States to work and travel. The primary purpose of the program is to acquaint foreign students with the culture and life of modern America and the distribution of other cultures among its inhabitants.

Companies that represent the program abroad register students in the program, and help to provide information and get the necessary documents. Also some agencies help program participants to plan their journey to their

future place of work, giving the possibility of purchasing international airline tickets on students tariffs.

The "Program Work and Travel" is intended for students who wish to familiarize themselves with the culture of the United States and to work during their summer vacation. On the terms of the program, the work placement, conditions and payment are arranged in advance of the trip. On completion of this, students are free to travel throughout the United States.

Candidates do not normally need to have qualification or experience as training will be given at the place of work as necessary. The types of jobs on offer include sales-people, cashiers, hosts and staff in hotels, restaurants or entertainment parks.

Every participant has an additional month to travel in the United States. It may also be possible to get a short visa to visit such countries as Canada or Mexico.

Немецкий язык

HEIDELBERG

Heidelberg ist eine Großstadt in Baden-Württemberg im Südwesten Deutschlands, am Neckar gelegen, wo dieser den Odenwald verlässt und in die Oberrheinebene eintritt. Die ehemalige kurpfälzische Residenzstadt ist bekannt für ihre malerische Altstadt mit der Schlossruine sowie für ihre renommierte Universität, die älteste Hochschule auf dem Gebiet des heutigen Deutschlands. Sie zieht Wissenschaftler und Besucher aus aller Welt an.

Mit über 150.000 Einwohnern ist Heidelberg die fünftgrößte Stadt des Bundeslandes. Sie ist Stadtkreis und zugleich Sitz des umliegenden Rhein-Neckar-Kreises. Das dicht besiedelte Rhein-Neckar-Gebiet, in dem Heidelberg gemeinsam mit den Großstädten Mannheim und Ludwigshafen liegt, wird als Metropolregion Rhein-Neckar bezeichnet.

Einer der ältesten Stadtteile Heidelbergs ist die Altstadt, der zwischen Neckar und Königstuhl gelegene historische Kern der Stadt. Dort befinden sich die meisten Sehenswürdigkeiten wie das Heidelberger Schloss. Wegen ihres reichen kulturellen Erbes bewarb sich Heidelberg 2004 und 2007 um eine Anerkennung der Altstadt als Weltkulturerbe der UNESCO. Zu diesem Stadtteil gehören auch die weiter außerhalb gelegenen Gebiete wie die Molkenkur, der Kohlhof und der Speyerer Hof. Zusammen mit der Altstadt bildet das westlich der Altstadt gelegene Bergheim die Innenstadt. Das ehemalige Dorf ist älter als die Altstadt. Überreste menschlicher Besiedlung lassen sich bis in die frühe Steinzeit zurückverfolgen. Bergheim wurde 769 erstmals im Lorscher Codex urkundlich erwähnt. 1392 wurde das Dorf Bergheim aufgelöst und die Bewohner in die schnell wachsende Residenzstadt Heidelberg zwangsumgesiedelt. Während der Industrialisierung Ende des 19. Jahrhunderts, als sich die Stadt nach Westen ausdehnte, wurde das Gebiet erneut besiedelt.

Французский язык

STRASBOURG

En juillet 1979 la première réunion du parlement européen, dans un palais ultra-moderne, mit en vedette cette cité pittoresque et vivante. Orgueilleuse ville libre jadis, alsacienne et française depuis 1681, avec les intermèdes que l'on sait, siège du Conseil de l'Europe depuis 1949, Strasbourg prend offîciellement rang de capitale au sein d'une Europe aux nations réconciliées.

Le nom de Strasbourg dérive de Strateburgum, c'est-à-dire le "bourg des routes". Les rubans de bétons des autoroutes et des voies rapides doublent maintenant les vieilles routes. Le Rhin, le plus européen de fleuves, permet la navigation de Bâle à la mer du Nord. L'aéroport recueille un million de passagers par an, les avions mettent l'Alsace à un court vol d'oiseau de Londres, Bruxelles, Amsterdam, Francfort, Milan et Rome.

Au XVème siècle la ville accueille Gutenberg, participe au mouvement humaniste, si entraciné en Alsace, devient une base de la Réforme, ouvre ses écoles aux étudiants de toutes nationalités, commerce sans souci des frontières.

En 1792, c'est à Strasbourg que Rouget de Lisle chante le "Chant de guerre pour l'armée de Rhin" (La Marseillaise). Assiégée par les Allemands en 1870, la ville capitule après une résistance héroïque; elle reste sous la domination allemande jusqu'en 1918. Elle a beaucoup souffert au cours de la Deuxième Guerre mondiale, et est libérée le 23 novembre 1944.

La cité est aujourd'hui un centre économique et politique de premier plan. La ville s'est dotée d'un palais de Congrès d'avant-garde et d'une université très contemporaine; elle a agrandi et creusé les impressionnants bassins qui font d'elle l'un de grands ports de France. Les Strasbourgeois se sont aussi mis en tête de rajeunir les vieilles pierres fatiguées et offrent à leurs hôtes les surprises d'un véritable musée en plein air d'architectures diverses. Strasbourg mérite bien son nom de "capitale européenne".

3 Вопросы к зачету с оценкой для промежуточной аттестации

Английский язык

1. Примерные вопросы.

1. What’s your name?
2. Where are you from?
3. Are you married?
4. How many people are there in your family?
5. What are your home duties?
6. Are you satisfied with your dwelling?
7. Can you say that your family is friendly?
8. What do you like doing in your free time?

9. What are you going to do after graduating from university?
10. Are you going to continue your education?
11. Do you think a good command of English is useful for you?
12. Are you going to stay in Novokuznetsk or move to another place after graduating from university? And why?
13. Do you think specialists like you are required at the employment market of this region?
14. What places of interest do you recommend seeing in Novokuznetsk?
15. How do your friends prefer to spend their free time?
16. Why have you chosen to do this course at Siberian State Industrial University?
17. How did you spend your vacation last summer?
18. What do you usually do at the weekend?
19. What kind of books do you like to read?
20. What is your hobby?

Немецкий язык

1. Was ist dein Name?
2. Woher kommst du?
3. Bist du verheiratet?
4. Wie viele Personen gibt es in deiner Familie?
5. Was sind deine Hausaufgaben?
6. Sind Sie mit Ihrer Wohnung zufrieden?
7. Können Sie sagen, dass Ihre Familie freundlich ist?
8. Was machst du gerne in deiner Freizeit?
9. Was wirst du nach dem Studium machen?
10. Wirst du deine Ausbildung fortsetzen?
11. Glaubst du, dass gute Englischkenntnisse für dich nützlich sind?
12. Wirst du in Novokuznetsk bleiben oder nach dem Studium an einen anderen Ort ziehen? Und warum?
13. Denken Sie, dass Spezialisten wie Sie auf dem Arbeitsmarkt dieser Region benötigt werden?
14. Welche Sehenswürdigkeiten empfehlen Sie in Novokuznetsk zu sehen?
15. Wie verbringen deine Freunde ihre Freizeit am liebsten?
16. Warum haben Sie sich für diesen Kurs an der Sibirischen Staatlichen Industriellen Universität entschieden?
17. Wie hast du letzten Sommer deinen Urlaub verbracht?
18. Was machst du normalerweise am Wochenende?
19. Welche Art von Büchern liest du gerne?
20. Was ist Ihr Hobby?

Французский язык

1. Quel est votre nom?
2. D'où êtes-vous?

3. Êtes-vous marié?
4. Combien de personnes y a-t-il dans votre famille?
5. Quelles sont vos tâches à la maison?
6. Êtes-vous content de votre logement?
7. Pouvez-vous dire que votre famille est unie?
8. Qu'aimez-vous faire pendant votre temps libre?
9. Qu'allez-vous faire après avoir obtenu votre diplôme universitaire?
10. Voulez –vous continuer vos études?
11. Pensez-vous qu'une bonne maîtrise de français est utile pour vous?
12. Resterez-vous à Novokuznetsk ou déménagerez dans un autre endroit après avoir terminé l'université? Pourquoi?
13. Pensez-vous que des spécialistes comme vous sont requis sur le marché du travail de votre région?
14. Quelles curiosités recommandez-vous visiter à Novokuznetsk?
15. Comment vos amis préfèrent-ils passer leur temps libre?
16. Pourquoi avez-vous choisi de suivre des cours à l'Université industrielle de Sibérie?
17. Comment avez-vous passé vos vacances en été passé?
18. Que faites-vous d'habitude le week-end?
19. Quels livres préférez -vous?
20. Quel est votre hobby?